

明治三十九年一月六日決

滿洲ニ關スル日清條約並附屬協約

大日本國皇帝陛下及大清國皇帝陛下ハ均シク明治三十八年九月五日即光緒三十一年八月七日調印セラレタル日露兩國講和條約ヨリ生ズル共同關係ノ事項ヲ協定セムコトヲ欲シ右ノ目的ヲ以テ條約ヲ締結スルコトニ決シ之ヲ爲シ大日本國皇帝陛下ハ特派全權大使外務大臣從三位勳一等男侍小村吉太郎及特命全權公使從四位勳二等内田康哉ヲ大清國皇帝陛下ハ欽差全權大臣軍機大臣總理外務部事務和碩慶親王欽差全權大臣軍機大臣外務部尙書會辦大臣瞿鴻禨及欽差全權大臣北洋大臣太子少保直隸總督袁世凱ヲ各其ノ全權委員ニ任命セリ因テ各全權委員ハ互ニ其ノ全權委任狀ヲ示シ其ノ良好妥當ナルヲ認メ以テ左ノ條項ヲ協議決定セリ

第一條

清國政府ハ露國カ日露講和條約第五條及第六條ニヨリ日本國ニ對シテ爲シタル一切ノ讓渡ヲ承諾ス

第二條

日本國政府ハ清露兩國間ニ締結セラレタル租借地並鐵道敷設ニ關スル原條約ニ照シテ務メテ履行スルキコトヲ承諾ス將來何等案件ノ生シタル場合ニハ隨時清國政府ト協議ノ上之ヲ定ムヘシ

第三條

本條約ハ調印ノ日ヨリ効力ヲ生スヘク且大日本國皇帝陛下及大清國皇帝陛下ニ於テ之

ヲ批准セラルヘシ該批准書ハ本條約調印ノ日ヨリ二箇月以内ニ成ルヘク速ニ北京ニ於テ之ヲ交換スヘシ
右證據トシテ兩國全權委員ハ日本文及漢文ヲ以テ作ラレタル各二通ノ本條約ニ署名調印スルモノナリ

明治三十八年十二月二十二日即光緒三十一年十一月二十六日北京ニ於テ之ヲ作ル

大日本帝國特派全權大使外務大臣從三位勳一等 男爵小村壽太郎(記名)印

大日本帝國特命全權公使從四位勳二等 內田康哉(記名)印

大清國欽差全權大臣軍機大臣總理外務部事務 慶親王(記名)印

大清國欽差全權大臣軍機大臣外務部尙書會辦大臣 瞿鴻禨(記名)印

大清國欽差全權大臣北洋大臣太子少保直隸總督 袁世凱(記名)印

日清兩國政府ハ滿洲ニ於テ双方共ニ關係ヲ有スル他ノ事項ヲ決定シ以テ遵守ニ便ナラシムル爲メ左ノ條項ヲ協定セリ

第一條

清國政府ハ日露軍隊撤退ノ後成ルヘク速ニ外國人ノ居住及貿易ノ爲メ自ラ進ミテ滿洲ニ於ケル左ノ都市ヲ開クヘキコトヲ約ス

盛京省 鳳凰城 遼陽 新民屯 鐵嶺 通江子 法庫門

吉林省 長春寬城子 吉林 哈爾濱 寧古塔 琿春 三姓

黑龍江省 齊齊哈爾 海拉爾 愛暉 滿洲里

第二條

清國政府ハ滿洲ニ於ケル日露兩國軍隊並ニ鐵道守備兵ノ成ルヘク速ニ撤退セラレムコトヲ切望スル旨ヲ言明シタルニ因リ日本國政府ハ清國政府ノ希望ニ應セムコトヲ欲シ若シ露國ニ於テ其ノ鐵道守備兵ノ撤退ヲ承諾スルカ或ハ清露兩國間ニ別ニ適當ノ方法ヲ協定シタル時ハ日本國政府モ同様ニ照辦スヘキコトヲ承諾ス若シ滿洲地方平靖ニ歸シ外國人ノ生命財産ヲ清國自ラ完全ニ保護シ得ルニ至リタル時ハ日本國モ亦露國ト同時ニ鐵道守備兵ヲ撤退スヘシ

第三條

日本國政府ハ滿洲ニ於テ撤兵ヲ了シタル地方ハ直チニ之ヲ清國政府ニ通知スヘク清國

政府ハ日露講和條約追加約款ニ規定セル撤兵期限内ト雖既ニ上記ノ如ク撤兵完了ノ通知ヲ得タル各地方ニハ自ラ其ノ安寧秩序ヲ維持スル爲メ必要ノ軍隊ヲ派遣スルコトヲ得ルモノトス日本國軍隊ノ未タ撤退セサル地方ニ於テ若シ土匪ノ村落ヲ擾害スルコトアル時ハ清國地方官モ亦相當ノ兵隊ヲ派遣シ之ヲ勦捕スルコトヲ得但シ日本國軍隊駐屯地界ヨリ二十清里以内ニ進入スルコトヲ得サルモノトス

第四條

日本國政府ハ軍事上ノ必要ニヨリ滿洲ニ於テ占領又ハ收川セル清國公私財産ハ撤兵ノ際悉ク清國官民ニ還附シ又不用ニ歸スルモノハ撤兵前ト雖之ヲ還附スルコトヲ承諾ス

第五條

清國政府ハ滿洲ニ於ケル日本軍戰死者ノ墳墓及忠魂碑所在地ヲ完全ニ保護スル爲メ總テ必要ノ處置ヲ執ルヘキコトヲ約ス

第六條

清國政府ハ安東縣奉天間ニ敷設セル軍川鐵道ヲ日本國政府ニ於テ各國商工業ノ貨物運搬用ニ改メ引續キ經營スルコトヲ承諾ス該鐵道ハ改良工事完成ノ日ヨリ起算シ(但シ軍隊送還ノ爲メ遲延スヘキ期間十二箇月ヲ除キ二箇年ヲ以テ改良工事完成ノ期限トス)十五箇年ヲ以テ期限ト爲シ即光緒四十九年ニ至リテ止ム右期限ニ至ラハ双方ニ於テ他國ノ評價人一名ヲ選ミ該鐵道ノ各物件ヲ評價セシメテ清國ニ賣渡スヘシ其ノ賣渡前ニ在リテ清國政府ノ軍隊並兵器糧食ヲ輸送スル場合ニハ東清鐵道條約ニ準據シテ取扱フハ

ク又該鐵道改良ノ方法ニ至テハ日本國ノ經營擔當者ニ於テ清國ヨリ特派スル委員ト切實ニ商議スヘキモノトス該鐵道ニ關スル事務ハ東清鐵道條約ニ準シ清國政府ヨリ委員ヲ派シ查察經理セシムヘク又該鐵道ニ由リ清國公私貨物ヲ運搬スル運賃ニ關シテハ別ニ詳細ナル規程ヲ設クヘキモノトス

第七條

日清兩國政府ハ交通及運輸ヲ增進シ且之ヲ便易ナラシムルノ目的ヲ以テ南滿洲鐵道ト清國各鐵道トノ接續業務ヲ規定セムカ爲メ成ルヘク速ニ別約ヲ締結スヘシ

第八條

清國政府ハ南滿洲鐵道ニ要スル諸般ノ材料ニ對シ各種ノ税金及釐金ヲ免スヘキコトヲ承諾ス

第九條

盛京省内ニ於テ既ニ通商場ヲ開設シタル營口及通商場トナスヘク約定シアルモ未タ開カレサル安東縣並奉天府各地方ニ於テ日本居留地ヲ劃定スル方法ハ日清兩國官吏ニ於テ別ニ協議決定スヘシ

第十條

清國政府ハ日清合同材木會社ヲ設立シ鴨綠江右岸地方ニ於テ森林裁伐ニ從事スルコト其ノ地區ノ廣狹年限ノ長短及會社設立ノ方法並合同經營ニ關スル一切ノ章程ハ別ニ詳細ナル約束ヲ取極ムヘキコトヲ承諾ス日清兩國株主ノ利權ハ均等分配ヲ期スヘシ

第十一條

滿韓國境貿易ニ關シテハ相互ニ最惠國ノ待遇ヲ與フヘキモノトス

第十二條

日清兩國政府ハ本日調印シタル條約及附屬協約ノ各條ニ記載セル一切ノ事項ニ關シ相互ニ最優ノ待遇ヲ與フルコトヲ承諾ス

本協約ハ調印ノ日ヨリ効力ヲ生スヘク且本日調印ノ條約批准セラレタル時ハ本協約モ亦同時ニ批准セラレタルモノト看做スヘシ

右證據トシテ下名ハ各其本國政府ヨリ相當ノ委任ヲ受ケ日本文及漢文ヲ以テ作ラレタル各二通ノ本協約ニ記名調印スルモノナリ

明治三十八年十二月二十二日即光緒三十一年十一月二十六日北京ニ於テ之ヲ作ル

大日本帝國特派全權大使外務大臣從三位勳一等 男爵小村壽太郎(記名)印

大日本帝國特命全權公使從四位勳二等 內田 康哉(記名)印

大清國欽差全權大臣軍機大臣總理外務部事務 慶 親 王(記名)印

大清國欽差全權大臣軍機大臣外務部尙書會辦大臣 瞿 鴻 禨(記名)印

大清國欽差全權大臣北洋大臣太子少保直隸總督 袁 世 凱(記名)印

御批准案

天佑ヲ保有シ萬世一系ノ帝祚ヲ踐ミタル
日本國皇帝(御名)此書ヲ見ル有衆ニ宣示ス
朕明治三十八年十二月二十二日清國北京ニ於
テ帝國全權委員及清國全權委員ノ記名
調印シタル滿洲ニ關スル條約ノ各條目ヲ親
シク閱覽點檢シタルニ善ク朕ノ意ニ適シ
間然スル所ナキヲ以テ右條約ヲ嘉納批
准ス

神武天皇即位紀元二千五百六十六年明治

三十九年 月 日 東京宮城ニ於テ親ラ名ヲ
署シ璽ヲ鈐セシム

御名 國璽

外務大臣

参照



旅順大連灣租借ニ關スル露清條約
旅順大連灣租借ニ關スル續約
遼東半島露國租借地境界議定書

附屬

膠州灣租借ニ關スル獨清條約
廣州灣租借ニ關スル佛清協定
威海衛租借ニ關スル英清條約

旅順、大連灣租借ニ關スル露清條約（光緒二十四年三月六日北京ニ於テ調印）

大清國大皇帝大露國大皇帝ハ更ニ兩國ノ交誼ヲ敦クシ互ニ相助クルノ法ヲ議センカ爲メ大清國大皇帝ハ總理各國事務大臣太子太保文華殿大學士一等肅毅伯李、尙書銜戶部左侍郎張ヲ全權大臣ト爲メ大露國大皇帝ハ清國駐劄露國代理公使全權大臣內廷郎中ハ、ゾフニ全權大臣ト爲シ各其有スル所ノ全權委任狀ノ妥當ナルヲ認メ條款ヲ商定スルコト左ノ如シ

第一條

露國海軍ヲ保全スル爲メ清國北部ノ海岸ニ於テ根據ト爲スヘキ地ヲ有スル爲メ大清國皇帝ハ旅順、大連灣及附近ノ海面ヲ露國ニ貸與スルコトヲ承允ス但シ露國ハ斷シテ貸與地ニ於ケル清國大皇帝ノ主權ヲ侵ササルヘシ

第二條

以上ノ理由ニ因リ借用スル所ノ土地ノ境界ハ大連灣以北ノ陸地ニ於テ借用地ノ守備ニ適當ナル地ヲ撰ムヘシ面シテ其距離若干里ヲ要ストモ若干里ヲ隔ツコトヲ准ス其的確ナル境界及本條約ニ關スル詳細ノ事項ハ記名詞印後呈彼得榮ニ於テ許公使（駐露公使）ト商議ノ上別ニ取極メ爲スヘシ此境界議定ノ後其界線内ニ劃入モラシムル土地及附近ノ海面ハ專ラ露國ノ借用ニ歸スルモノトス

第三條

借地ノ期限ハ本條約記名調印ノ日ヨリ起算シテ二十五年ヲ以テ限ル爲ス然レトモ滿期後兩國
商議ノ上更ニ延期スルコトヲ得

第四條

借用期限中借用地及附近ノ海面ニ於テ海陸軍隊ヲ指揮シ并ニ地方ヲ治理スル大官ハ全ク露國
ヨリ一人ニ責成シテ辨理セシム但シ總督巡撫ノ名目ヲ附スルヲ得ニ而シテ清國ハ此界内ニ何
等ノ軍隊ヲモ駐屯セシムルヲ得ス清國人ノ去就ハ其自由ニ任セ之ヲ驅迫スルヲ得ス若シ犯罪
者ノルトキハ該犯ヲ最寄清國地方官ニ交付シテ處分セシム其處分方ハ咸豐十年清露條約第八
條ニ依ルヘキモノトス

第五條

借用地界以北ニ於テ一ノ中立地ヲ定ム此地ノ境界ハ聖彼得堡ニ於テ許公使ト外務省ト商定ス
ヘシ此中立地内ニ於ケル一切ノ吏治ハ全ク清國官ニ歸ス但シ清國ノ兵ハ露國官吏ニ協議ヲ爲
ササルニ於テハ中立地内ニ來ルヲ得サルモノトス

第六條

南國政府ハ旅順口ヲ以テ專ラ軍港ト爲スコトヲ承允シザル上ハ露清艦船ニ之カ享用ヲ許スト
雖モ各國ノ軍艦商船ニ對シテハ不問港トナシテ獵ヲニ出入ヲ許ササルヘシ大連灣ニ至テハ港
内ニ於ケル一ヶ所ノミ旅順口ノ例ニ照シテ專ラ露清軍艦ノ用ニ供シ其餘ノ場所ハ通商港ト爲シ
各國商船ニ自由ニ往來スルコトヲ許ス

第七條

露國ハ租借シタル土地ニ於テ旅順、大連灣ノ二港ヲ最モ要害ノ地ト認ムルニ依リ海陸軍隊ノ
兵舎ヲ建築シ砲臺ヲ築造シ守備兵ヲ配置シ都テ必要ナル設備ヲ爲シ以テ着實ノ防禦ヲ施シ并
ニ自費ヲ以テ燈臺其他航海ノ安全ヲ保スル爲メ必要ナル各種ノ標識ヲ設クヘシ

第八條

清國政府ハ光緒二十二年准ス所ノ清國東方鐵路公司ガ鐵路ヲ建造スルノ理ヲ以テ本條約記名
調印ノ日ヨリ該幹線ノ一停車場ヨリ大連灣ニ至ルマテ或ハ必要ナル所ヲ酌量シ亦此理ヲ以テ
該幹線ヨリ遼東半島、營口、鴨綠江中間ノ沿海ニ於ケル便利ナル一地方ニ至ルマテ一ノ支線ヲ
敷設スルコトヲ承允シ都テ光緒二十二年八月二日清國政府ト露清銀行トノ條約ノ各項ハ以上
接續スル支線ニ於テ確實ニ施行スヘシ其敷設ノ方向及經過スヘキ箇所ハ許公使ヨリ東方鐵路
公司ト商議ノ上之ヲ定ム但シ此支線敷設ヲ許スト雖モ之ニ因テ永遠清國ノ土地ヲ侵掠スルコ
トヲ得ス亦大清國大皇帝ノ有スル權利ヲ妨碍スルコトヲ得ス

第九條

本條約ハ兩國全權大臣交談ノ日ヨリ施行ス本條約ハ批准書ニ記名調印ノ後速ニ聖彼得堡ニ於
テ交換スヘシ茲ニ兩國全權大臣ハ清露兩國文字ヲ以テ本條約各一題ヲ作リ記名調印シテ證トナ
ス兩國ノ文字ハ對照議定書ニモ解釋ノトキニ於テハ確實ニ以テ本條約ハ北京ニ於
テ通過スル

(光緒二十四年三月六日於北京簽押)

大清國大皇帝大俄國大皇帝欲更敦兩國盟誼互籌相助之法爲此大清國大皇帝派總理各國事務大臣太子太傅文華殿大學士一等肅毅伯李尚書銜戶部左侍郎張蔭桓爲全權大臣大俄國大皇帝派駐華署理公使全權大臣內廷郎巴布羅福爲全權大臣等各以所奉全權之摺視爲妥協商定條款如左

第一款

爲保全俄國水師在中國北方海岸得有足爲可恃之地大清國皇帝允將旅順口大連灣暨附近水面租與俄國惟此項所租斷不侵中國大皇帝主此地之權

第二款

因以上緣由所租地段之界經大連灣迤北酌視旱地合宜保守該段所需應相離若干里即准相離若干里其確切界限以及此約各項詳細俟此約畫押後在森彼得堡會同許大臣刻即商訂另立專條此界綫商定後所有劃入租界綫內之地及附近水面專歸俄國租用

第三款

租地限期自畫此約之日起定二十五年爲限然限滿後由兩國相商展限亦可

第四款

所定限內在俄國所租之地以及附近海面所有調度水陸各軍并治理地方大吏全歸俄官而責成一人辦理但不得有總督巡撫名目中國無論何項陸軍不得駐此界內華民去留任便不得驅

迫設有犯案該犯送交就近中國官按律治罪按照咸豐十年中俄條約第八款辦理

第五款

所租地界以北定一隙地此地之界由許大臣在森彼得堡與俄外部商定此隙地之內一切之吏治全歸於中國官惟中國兵非與俄官商明不得來此

第六款

兩國政府相允旅順一口既專爲武備之口獨准俄華船隻享用而爲各國兵商船隻以爲不開之口至大連灣除口內一港亦照旅順口之例專爲俄華兵船之用其餘地方作爲通商口岸各國商船任便可到

第七款

俄國認在所租之地而旅順大連灣兩口爲尤要備資自行蓋造水陸各軍所需處所建築砲臺安置防兵總設所需各法藉以著實禦侮并認以已資修養燈塔以及保航海無虞之所需各項標誌

第八款

中國政府允以光緒二十二年所准中國東方鐵路公司建造鐵路之理而今自畫此約日起推及由該幹路某一站起至大連灣或酌量所需亦以此理推及由該幹路至遼東半島營口鴨綠江中間沿海較便地方築一棧路所有光緒二十二年八月初二日中國政府與俄華銀行所立合同內各例宜於以上所續棧路確切照行其造路方向及經過各處應由許大臣與東方鐵路公司議商一切惟此項讓造棧路之事永遠不得藉端侵佔中國土地亦不得有礙大清國大皇帝應有權利

第九款

此約、自兩國全權大臣互換之日起、舉行此約、御筆批准之本自畫押後、趕緊在森得羅堡互換、茲兩國全權大臣、將此約、備中俄二國文字各一分、劃押蓋印爲憑、兩國文字校對無訛、惟辨解之時、以俄文爲本、此約在北京繕就二本、

旅順、大連灣租借ニ關スル續約

第一條

原約第二條ノ露國ニ租與ノ旅順口及大連灣遼東半島ノ陸地ハ北界遼東西岸亞當灣ノ北ヨリ亞當山脊ヲ穿テ^{山脊ハ租界内}遼東東岸皮子灣ノ北端ニ至ル租地附近ノ水面、陸地、周圍ノ各島モ露國ノ使用ヲ准ス兩國ハ委員ヲ派シ實地ニ就テ境界ヲ定ム可シ

第二條

北京締約第五條ノ中立地ハ本約第一條區域ノ北界ニ始マリ西ハ蓋州河ヨリ岫巖城ヲ經テ大洋河ニ至リ河ノ左岸ニ沿ヒテ河口ニ至ル區域ヲ指シテ河ハ中立地ノ内ニ屬ス

第三條

露國ハ西伯利亞鐵道枝線ノ終點ハ旅順大連ニ至ルモ半島海岸ノ別所ニ至ラサル事ヲ承允ス又兩國ハ支線經過地方ノ鐵道利益ヲ別國人ニ讓與セサル事ヲ約ス清國ノ山海關鐵道ノ延長シテ支線附近ニ至ルハ露國ノ干預セサルコトヲ諾ス

第四條

露國ハ清國ノ請ニヨリ清國自ラ金州城ノ政治ヲ行ヒ警察ヲ設クルコトヲ允スモ清國兵ハ金州ヲ退キ露國兵之ニ代ルヘシ金州城ノ居民ハ金州及租界北界ニ至ル各道路ヲ往來シ并ニ露國ニ使用ヲ許シタル水路ヲ日常需用スルノ權アルモ但シ海岸ヲ兼用スルコト無シ

第五條

清國ハ左ノ事ヲ承允ス

- 一 露國ノ承諾サク中立地ヲ別國人ニ讓與又ハ使用セシムス
 - 二 中立地東西ノ沿海港灣ヲ別國通商場ト爲サス
 - 三 露國ノ承諾サク中立地内ニ造路、開鑛及工商ニ關スル利益ノ讓與ヲ爲サス
- 第六條

以上ノ各條ハ清文露文正本各一通ヲ作り兩國全權大臣記名押印シ見解ニ爭フハ露文ヲ以テ證トス

光緒二十四年閏三月十七日

第一款

按照原約第二款、租界俄國之旅順口及大連灣遼東半島陸地、其北界應從遼東西岸亞當灣之北起穿亞當山脊、山脊亦在俄國租界地内至遼東東岸魏子窩灣北盡處止、租界附近水面及陸地周圍各島、均准俄國享用、兩國各派專員、就地詳確勘定、所租地段之界綫、

第二款

從第一款所定地段北界起、應照北京約第五款所定隙地、其北界綫、應從遼東西岸蓋州河口起、經岫巖城北至大洋河、沿河左岸至河口、此河亦在隙地内、

第三款

俄國國家、允西畢利鐵路通接遼東半島之支路末處、在旅順口及大連灣海口、不在該半島沿海別處、又公同商定、此支路經過地方、不將鐵路利益、給與別國人、至中國以後自造路、從山海關接長至此支路最近之地、俄國允不干預、

第四款

俄國國家、允中國國家所請、允聽金州城自行治理、并城內設立應需巡捕人等、中國兵應退出金州、用俄兵替代、此城居民有權往來金州、至租地北界各道路、并日常需用附城准俄國享用之水、但無權兼用海岸、

第五款

中國國家允認、一、非俄國應允、不將隙地地段、讓與別國人享用、二、不將隙地東西沿海口岸、與別

國通商、三、非俄國應允、不將隙地地段內、造路開礦及工商各利益讓給、

第六款

以上議定各款、繕立華文俄文專條各一分、由兩國全權大臣畫押鈐印、遇有講議、以俄文爲證、

光緒二十四年閏三月十七日

遼東半島露國租借地境界議定書

清國政府ハ特派ニ委員トシテ花翎道員用候補知府福培、花翎知府用前署金州廳海防同知徐景濤
ヲ派シ露國政府ハ特派ニ委員トシテ清國軍事觀察員陸軍參謀大佐「ウオーカ」及陸軍參謀官
少佐「イレンスキ」ヲ派シ各其本國ノ命ヲ奉シ會同シテ遼東半島露國租借地ノ北界ヲ踏勘シ
清曆光緒二十四年三月六日
露曆一千八百九十六年三月十五日
ノ北京條約第一條ニ照シ實地ニ就キ境界ヲ劃定シ界域ヲ標明スル
爲メ境界碑合計三十一箇ヲ立テ露國字母ヲ以テ順次記號ヲ付シ阿ヨリ額ニ至テ終ル又小界碑
八箇ヲ立テ數字ヲ以テ記號ヲ付シ一ヨリ八ニ至テ終ル
茲ニ該委員等ハ旅順口ニ會シ左ノ條款ヲ議定ス

第一條

清曆光緒二十四年閏三月十七日
露曆一千八百九十六年四月二十五日
彼得堡追加條約第一條ニ照シ遼東半島露國租借地ノ陸地北界ハ
半島西岸ノ亞當灣北岸ヨリ起テ東ニ向ニ其間北ニ偏シ南ニ偏シ半島東岸ノ貔子窩北岸ニ至テ
終ル

阿號境界碑 第一碑 亞當灣八防風山 嶺南ノ山頂ニ立ツ棗房身屯西端ノ西南ヲ距ルコ
ト二百六十露丈 第二碑 棗房身屯ヨリ高家屯東道ノ北ニ向ニ九十露丈、阿號境界碑ヨリ起ル界
線ハ一面ハ南ニ向ニ亞當灣北岸ニ至リ、一面ハ英國海軍第二千八百三十三號地圖ニ記スル四百三
十英尺ノ高ナル陰嶺山頂ニ出テ一面ハ北ニ向ニ微ク東ニ偏シ防風山脊ニ順テ行クコト長ッ

六百四十露丈ナリ并ニ防風山脊極北ノ頂上ニ於テ第一ノ小境界碑ヲ立ツ二道嶺子、棗房身ノ
兩屯ヲ距ルコト老翁廟草道口ノ南ニ向ヒ四十五露丈ナリ此境界碑ヨリ起ル界線ハ多ク東ニ偏
シ黃衣山南坡ノ亂葬岡即後ニ向ヒテ行キ亂葬岡東岡麓ニ於テ巴號境界碑即清國ヲ立ツ第一ノ
小境界碑ヲ距ルコト二百三十五露丈ナリ棗房身ノ土地ハ露國租借地ニ編入シ亂葬岡即後ハ之
ヲ中立地内ニ留存ス

巴號境界碑即清國ヨリ起ル界線ハ東ニ向ヒ二道嶺子、姜家嶺及右兩屯ノ土地ハ露國租借地ニ
編入シ其花兒山屯ノ土地ハ中立地内ニ之ヲ留存ス姜家嶺北山頂ノ南方ニ瓦號境界碑即清國ニ
於テ巴號境界碑ヲ距ルコト六百八十露丈此境界碑ヨリ起ル界線ハ微ク北ニ偏シ陳家屯及其土
地ハ露國租借地ニ編入シ孫家屯及其土地ハ之ヲ中立地内ニ留存ス孫家屯東北ノ山岡南坡ニ於
テ第二小境界碑ヲ立ツ孫家屯ヲ距ルコト九十露丈瓦號境界碑ヲ距ルコト三百八十露丈ナリ界線
ハ之ヨリ東南ニ向ヒ陳家屯ノ土地北界ニ沿フテ直ニ露國租借地内三官廟及其土地ト中立地ニ
存留セル姜家屯トノ分岐點ニ出ツ噶號境界碑即清國ハ陳家屯附近平坡ノ高頂ニ立ツ第二小境
界碑ヲ距ルコト六百二十露丈ナリ

噶號境界碑ヨリ起ル界線ハ東ニ向ヒ微ク北ニ偏シ韓家屯及其土地ハ中立地内ニ存留シ驛山西北
ノ前山頂ニ於テ達號境界碑即清國ヲ立ツ噶號境界碑ヲ距ルコト千百九十露丈ナリ
達號境界碑ヨリ起ル界線ハ東ニ向ヒ微ク北ニ偏シ西ヨリ南ヨリ花山屯ヲ繞ル無名ノ小河ニ
至ル小河右岸即西花山屯ヲ横過スル車道ノ處ニ於テ第三小境界碑ヲ立ツ達號境界碑ヲ距ルコ
ト二百十六露丈夫ヨリ界線ハ此無名小河ノ左岸即北ニ沿フテ平陽河ヨリ出テ再平陽河右岸

即西ニ沿フテ被花山屯ニ至リ孫家屯大道ノ鋪屋車道ニ向ヒ平陽河ヲ横過ス即横過スル處ノ
左岸即東ニ於テ耶號境界碑即清國ヲ立ツ花山屯東口ヲ距ルコト二百十露丈第三小境界碑ヲ距
ルコト四百四十五露丈ナリ

耶號境界碑ヨリ起ル界線ハ花山屯ニ沿ヒ孫家大道ノ鋪屋車道北方ニ向ヒテ行キ孫家大道ノ鋪
屋西口ニ於テ第四小境界碑ヲ立ツ耶號境界碑ヲ距ルコト百七十露丈而シテ境界線ハ北ヨリ孫
家大道鋪屋ヲ繞リテ過シ孫家大道鋪屋及其土地ハ露國租借地ニ編入ス蒼家屯小徑ニ於テ孫
家大道鋪屋ヲ距ル東北二百二十五露丈ノ第五小境界碑ヲ經又微シク南ニ偏シ老平山ノ北ナル前
山頂ニ於テ熱號境界碑即清國ヲ立ツ第五小境界碑ヲ距ルコト二百八十四露丈ナリ

此境界碑ヨリ起ル界線ハ東ニ向ヒ北ニ偏シ後蒼家屯西口ノ小廟ニ至リ西ヨリ之ヲ繞リテ過キ
露國租借地ニ編入シテ後蒼家屯及其土地ヨリ下ニ向ヒ李家屯車道ノ北方ニ向ヒテ行キ周家
山嘴大李家屯ノ南屯ヲ中立地内ニ存留シ即安子河左岸即東附近ノ水ノ瀾淺キ處ニ於テ李家屯車
道ノ旁ニ向テ皆號境界碑即清國ヲ立ツ皆號境界碑ヲ距ルコト二百四十露丈ナリ

皆號境界碑ヨリ起ル界線ハ東ニ向ヒ李家屯街上ノ老葉家、大周家屯ノ土地ノ中間ニ順ヒ李家
屯車道ノ北方ニ向テ行キ李家屯ハ露國ノ草屋ニ歸シ其街上ニアル老葉家、大周家屯ハ中立地
内ニ存留シ皆號境界碑ヲ距ルコト二百三十露丈李家屯車道陸轉點ノ界線ヨリ魯家屯ニ向
テ行キ大ヨリ李家屯ニ至リ李家屯ノ直道北方沙河安子河分水嶺ノ牧牛場ノ高嶺ニ伊號境界碑

第五節 立ノ李家屯ヲ距ルコト三百零二露丈皆號境界碑ヲ距ルコト七百六十露丈ノ界線ハ此
李家屯ニ沿テ李家屯草道ノ北方ニ向テ行キ李家屯ニ後線石家屯ハ露國租借地ニ歸シ李家
屯ハ中立地ノ内ニ留存ス後線石家屯ハ西北由同ニ於テ亦號境界碑 第七節 立ノ此屯ヲ距ルコ
ト百五十五露丈伊號境界碑ヲ距ルコト八百六十五露丈ナリ

第六節 界線ハ沙河ニ向テ行キ後線石屯及前線石屯ハ露國租借地ニ編入シ李家屯ハ中立地
トシテ留存ス即沙河右岸 第七節 於テ後線石家屯ハ沙河左岸 第八節 橋頭屯道ノ沙土堆ニ向テ略
號境界碑 第九節 立ノ亦號境界碑ヲ距ルコト七百零五露丈ナリ

第十節 界線ハ沙河右岸 第十一節 沿テ行キ龍王廟ノ山麓ノ第六小境界碑ニ至ル
コト長シ八百九十露丈ナリ界線ハ此コト沙河左岸 第十二節 過キ橋頭屯ヲ距ルコト六百七十露丈
第六小境界碑ヲ距ルコト二百零七露丈ニシテ拉號境界碑ヲ立ノ 第十三節

第十四節 此境界碑ヨリ起テ界線ハ沙河左岸 第十五節 沿テ行キ沙河ノ小河口ニ流入シ此ニ於テ鴉號境界
碑ヲ立ノ 第十六節 拉號境界碑ヲ距ルコト六百六十八露丈ナリ高家厝李家厝ハ中立地ノ内ニ
留存ス而テ界線ハ東北ニ向テ行キ大晏家屯ノ土地ヲ繞過シ李家屯ノ道側ニ於テ那號境界碑
第十七節 立ノ大晏家屯ヲ距ルコト五百零五露丈鴉號境界碑ヲ距ルコト三百九十露丈ニシテ七耳

第十八節 溝大晏家屯ノ土地ハ露國ノ享用ニ歸シ李家屯ハ中立地内ニ留存ス
第十九節 那號境界碑ヨリ起テ界線ハ小晏家屯北口ニ向テ行キ此屯ヲ繞過シ委子山ノ南那號境界碑ヲ距
ルコト八百八十露丈ナリ樓子山 第二十節 委子山ノ山頂ヲ經テ其小晏家屯隣家屯ハ露國租借地ニ編入シ

樓子山頂上ヨリ起テ界線ハ一直ニ東ニ向テ樓子山東側第二頂ニ於テ侯號境界碑 第二十一節 立ノ
那號境界碑ヲ距ルコト二百四十露丈樓子山頂ヲ距ルコト三百六十露丈ナリ

第二十二節 界線ハ此コト微シク南ニ偏シ楊家溝房屋ヲ過シ此溝ハ中立地ノ内ニ留存シ山嘴ニ於テ帕號境
界碑 第二十三節 立ノ楊家溝ヲ距ルコト百九十露丈侯號境界碑ヲ距ルコト七百五露丈ナリ
第二十四節 而テ界線方向ハ前ト同ク夾河右岸 第二十五節 至テ右岸沙土岡北根ノ樹林ノ北半ニ於テ拉號境界

碑 第二十六節 立ノ帕號境界碑ヲ距ルコト七百八十露丈ニシテ其姜家威子屯ノ土地ハ露國ノ租
借地ニ偏入シ那家屯大磨家屯及其土地ハ中立地ニ留存ス拉號境界碑ヨリ起ル境界線ハ夾河ヲ
過シ稍々南ニ偏シテ巴家屯ノ北ヲ經而シテ巴家屯及其土地ハ露國租借地ニ偏入シ巴家屯ノ東南

岡ノ頂ニ於テ薩號ノ境界碑ヲ立ノ 第二十七節 巴家屯ヲ距ルコト二百四十露丈ニシテ拉號ノ境界碑ヲ
距ルコト七百四十露丈ナリ

第二十八節 境界線ハ是ヨリ一直ニ東ニ向テ夾河廟ノ北一百五十五露丈ノ家屋ヲ經テ直ニ葫蘆頭ノ西山頂
ニ至リ是ノ處ニ於テ上號ノ境界碑ヲ立ノ 第二十九節 夾河廟ヲ距ル東北三百八十露丈ニシテ薩號
境界碑ヲ距ル八百八十露丈トニ面シテ其張家口屯ハ中立地内ニ留存ス

第三十節 境界線ハ是ヨリ稍々南ニ偏シテ葫蘆頭ノ北自五十露丈ノ家屋ノ上ヲ經テ葫蘆頭ヨリ東南ノ山
脊ニ向テ鳥梁ノ境界碑ヲ立ノ 第三十一節 土號境界碑ヲ距ルコト七百零五露丈ニシテ葫蘆頭大磨家屯
ハ露國租借地ニ編入シ葫蘆頭ハ中立地内ニ留存ス
第三十二節 鳥梁ノ境界碑ヨリ起ル境界線ハ亦從前ノ方向ニ依リテ進ミ小河ノ上老嵐岡子ヲ過キ岡上

附近ノ菜地ニ於テ福號ノ境界碑ヲ立ツ即請國鳥號ノ境界碑ヲ距ルコト六百二十露丈ニシテ
小樂家屯ノ土地ハ露國租界ニ編入シ劉家屯、小陳家屯及其土地ハ中立地内ニ存留ス

右ノ如クニシテ境界線ハ北ニ偏シテ山嘴屯ニ向ヒ屯南ノ小河左岸即北ニ沿ヒ小河ノ清水河ニ
流シ入ル河口ニ至リ清水河及清水河左股ノ萬家溝河ヲ過テ萬家溝河ノ左岸即東ニ於テ哈號ノ
境界碑ヲ立ツ即請國鄭家窩ヲ距ルコト百二十露丈、福號境界碑ヲ距ルコト七百二十露丈ニ
シテ大連窩子及其土地ハ露國ノ享川ニ偏入シテ小老虎嶺、山嘴屯ノ二村ハ中立地内ニ存
留ス

哈號境界碑ヨリ起ル境界線ハ萬家溝河ノ右岸ニ沿テ過テ河ノ北ニ向ヒ急ニ轉スル處ニ至ル萬
家溝屯ヲ距ルコト西北百二十二露丈ニシテ河ノ左岸即東ニ於テ茨號ノ境界碑ヲ立ツ即請國
哈號境界碑ヲ距ルコト九百八十五露丈ニシテ鄭家屯三官廟屯ハ中立地内ニ存留ス

境界線ハ是ヨリ稍々南ニ偏シ露國租界ノ萬家溝屯及砲臺子屯ヲ經過シ北方魏子窩ニ於ケル蓋
州ニ行クノ大道ニ至リ是ノ道ヲ横過シ楊花屯ノ車道ニ於テ砲號境界碑ヲ立ツ即請國砲臺
子店ヲ距ルコト北方五十五露丈ニシテ茨號境界碑ヲ距ルコト六百五十露丈ナリ

砲號境界碑ヨリ起ル境界線ハ成爲此ノ碑不明砲臺子店、土地ノ北界山溝ノ北邊ニ沿テ進ミ
岡上ニ到リ砲臺子、楊家屯、王家屯、賸家莊ノ分テ道ノ處ニ於テ第七ノ小境界碑ヲ立ツ砲號碑
ヲ距ルコト三百六十露丈ニシテ境界線ハ是ヨリ賸家莊ノ南口ニ向ヒテ小岡嘴ヲ進ミ是ノ處ニ
於テ沙號ノ碑ヲ立ツ即請國砲號境界碑ヲ距ルコト九百六十五露丈ニシテ砲臺子、砲臺子店

王家屯ノ土地ハ露國租界ニ編入シテ楊家屯、安家屯、宋家屯、賸家莊ハ中立地内ニ存留ス

沙號ノ境界碑ヨリ起ル境界線ハ直ニ河溝ノ右岸即南ニ至リ河溝ニ隨テ賸子河ニ至リ下ニ向ヒ
河ノ二股ニ分ル處ニ於テ第八ノ小碑ヲ立ツ沙號境界碑ヲ距ルコト一千二百六十露丈ト爲
ス右ノ如クシテ境界線ハ中立地内ニ存留スル曲家屯ニ向ヒ高家店北ノ山谷ニ至リ分レ道ノ附
近ニ於テ四即請國境界碑即二十六碑ヲ立ツ高家店ヲ距ルコト三百三十露丈ニシテ沙號境界碑ヲ距ルコト
二千一百六十露丈ナリ

境界線ハ是ヨリ高家營ノ南邊ニ向テ進ミ潮溝崖ニ至リ是ノ處ニ於テ九即請國境界碑ヲ立ツ即二十七碑
四即請國距ルコト七百八十露丈ニシテ高家店ノ土地ハ露國ノ享川ニ歸シテ高家屯、寧家屯ハ
中立地内ニ存留ス

耶界碑ヨリ起ル境界線ハ林家屯即林家子屯ニ至ルノ間邢家屯、潮溝崖ヲ露國租界ニ編入シ沙泡子
ヲ中立地内ニ存留ス即請國境界碑即二十八碑ハ阮洋ノ處ニ立ツ林家屯ヲ距ルコト西北五十露丈ニ
シテ九即請國境界碑ヲ距ルコト千二百九十二露丈ナリ

境界線ハ是ヨリ橡樹嵐ノ墳墓ニ向ヒ寧家屯ノ北二百四十露丈是ノ村ヨリ北ニ向ヒタル車道ノ
傍ニ於テ十即請國境界碑即二十九碑ヲ立ツ即請國境界碑ヲ距ルコト五百八十露丈ニシテ林家屯即林家子屯、寧家
屯ノ土地ハ露國ノ享川ニ歸ス

右ノ如クニシテ境界線ハ稍々南ニ偏シ王家屯ヲ距ル北方一百五十八露丈ノ烽臺ニ至リ寧家
屯ヨリ吳家屯ニ赴ク烽臺ヲ距ル南方二十露丈ノ車道ノ傍ニ於テ十一即請國境界碑即三十碑ヲ立ツ即請國境界碑

距離ルコト一千一百三十五露丈ニシテ孫家屯王家坨屯ノ土地ハ露國租界ニ編入シ而シテ寧
家溝屯ハ中立地ノ内ニ存留ス

提境界碑ヨリ起ル境界線ハ多ク南ニ偏シテ直ニ大神廟高山角ニ至リ角ノ頂上ニ於テ額號ノ末
碑ヲ立ツ即請廟ヲ距ルコト南一百五十二露丈ニシテ提境界碑ヲ距ルコト一千二百零五露
丈トニ面シテ境界線ハ是ヨリ東南ニ向テ進ミ下ノ方大海ニ行クコト長サ二百露丈ナリ而シテ
吳家屯及雨王家屯ノ土地ハ中立地内ニ存留ス

第二條

今回ノ專條第一條ニ於テ定ムル所ノ邊境ハ其村落土地錯雜シ居ルニ付若シ行違アルトキハ
兩國ノ邊境掛リノ官吏ニ於テ今回定ムル所ノ專條第一條ニ照シ互ニ切實ニ取調ヘ相定ムヘ
シ

第三條

清曆光緒二十四年閏三月十七日 彼得堡續約第二款ニ照シ北方遼東半島ノ露國租界ニ連ナル中立
地ノ陸地北界ハ半島南岸ノ蓋州河口ヨリ起リテ東ニ向ヒ南ニ偏シテ進行シ蓋平縣城即蓋州及中
立地外ナリ姚家店ノ中間ヲ中立地ニ編入ス右ノ如クニシテ境界線ハ亦前ノ方向ニ依リ大
洋河ニ向テ進ミ北ヨリ中立地内ノ岫巖州城ヲ過キ大洋河ノ左岸即東岸ヲ越ヘ境界線ハ又此ノ左
岸ニ隨ヒ下方ニ向ヒ河口ニ至リ半島ノ東岸ニ於テ終ル

第四條

今回ノ專條第三條ニ定ムル所ノ中立地ノ陸地北界ハ清曆光緒二十四年閏三月十七日 彼得堡續約
第二款ニ照シ蓋平縣城即蓋州及中立地外ナリ姚家店ノ中間ヲ中立地ニ編入ス右ノ如クニシテ境界線ハ亦前ノ方向ニ依リ大
洋河ニ向テ進ミ北ヨリ中立地内ノ岫巖州城ヲ過キ大洋河ノ左岸即東岸ヲ越ヘ境界線ハ又此ノ左
岸ニ隨ヒ下方ニ向ヒ河口ニ至リ半島ノ東岸ニ於テ終ル

第五條

清曆光緒二十四年三月六日 北京條約第一條及清曆光緒二十四年閏三月十七日 彼得堡續約第一條
第二款ニ照シ又在北京露國公使館ト總理各國事務衙門トノ議定ニ照シ遼東半島ニ於ケル租界西岸附
近ノ水面陸地北界緯線以南ノ各島ハ都テ露國ノ享用ニ歸セシム

但シ熊羅島ノ南區ハ露國ノ租界ニ歸シ北區ハ中立地ニ歸セシム是ノ島ノ詳細ナル區劃ハ下ニ
アリ

第六條

又租界ノ東岸附近ノ水面ニ於ケル都テ露國ノ享用ニ歸セシム是ノ島ノ詳細ナル區劃ハ下ニ
アリ

遼東半島租界ノ陸地北界ニ於ケル緯線以北中立地内ノ東西岸附近ノ水面ニアル各島ハ都テ
露國ノ享用ニ歸セシム是ノ島ノ詳細ナル區劃ハ下ニ
アリ

第七條

在北京露國公使館ト總理各國事務衙門トノ議定ニ照シ遼東半島以南ニ於ケル都テノ廟群各島

遼東半島俄國租地分界專條

大清國國家，專派委員，花翎道員用候補知府福培，花翎知府用前署金州廳海防同知徐景濤，大俄國國家，專派委員，坐探中國武備委員督辦營務處副將官俄高格，督辦營務處游擊官伊林思齊，各奉本國割派，會同履勘遼東半島俄國租地之陸地北界，按照^{華歷光緒二十四年三月初六日}北京條約第一款，就地劃界，為標明界址，所在共立界碑三十一塊，以俄字母挨次為記，即自阿始至額終，又加立小界碑八塊，以號碼為記，即自第一始第八終，茲該委員等，會於旅順口，議定條約款，如左

第一款

按照^{華歷光緒二十四年三月十七日}彼得堡續約第一款，遼東半島俄國租地之陸地北界，自半島西岸之亞當灣北岸起，往東，間有偏北偏南，至半島東岸之貔子窩灣北岸終，

阿字界碑，^{即中國第一碑}，立於五湖嘴之防風山，^{亦名亞當山}極南頂，距棗房身屯西盡處之西南，二百六十俄丈，^{即羅鏡四十度}距棗房身屯，往高家屯車道之北，九十俄丈，由阿字界碑起界綫，一面往南，至亞當灣

北岸，直出往英國海部，第二千八百三十三號地圖所記，四百三十英尺高之陰嶺山頂，一面往北，微偏東，順防風山背而走，長六百四十俄丈，并在防風山背極北山頂，加立第一小界碑，距二道嶺子，棗房身兩屯，往老爺廟車道岔口之南四十五俄丈，由此小界碑起界綫，多偏東，往黃衣山南坡之亂葬岡^{即義地}而走，在亂葬岡東圍牆立巴字界碑，^{即中國第二碑}，距第一小界碑二百三十五俄丈，棗房身

屯土地，歸入俄國租地，其亂葬岡^{即義地}留在隙地之內，

由巴字界碑^{即中國第二碑}起界綫，往東，二道嶺子姜家嶺及南屯土地歸入俄國租地，其花兒山屯土地，留在隙地之內，在姜家嶺北，山頂之南邊，立五字界碑，^{即中國第三碑}，距巴字界碑，六百八十俄丈，由此界碑

起界綫，微偏北，陳家屯及其土地，歸入俄國租地，孫家屯及其土地，留在隙地之內，在孫家屯東北之山岡南坡，加立第二小界碑，距孫家屯九十俄丈，距五字界碑三百八十俄丈界綫，由此偏往東南，順陳家屯土地北界而走，直出至俄國租地內三官廟及其土地，與留在隙地內，姜家屯之分道處，嚙字界碑，^{即中國第四碑}，立於附近陳家屯平坡之高頂，距第二小界碑，六百二十俄丈，

由嚙字界碑起界綫，往東微偏北，留韓家屯及其土地，於隙地之內，在驛山西北前山頂，立達字界碑，^{即中國第五碑}，距嚙字界碑，一千一百九十二俄丈，

由達字界碑起界綫，往東微偏北，至自西自南繞過花山屯之無名小河，在小河右岸^{即西岸}，橫過花山屯之車道處，加立第三小界碑，距達字界碑二百十六俄丈，然後，界綫順此無名小河左岸^{即北岸}，至平陽河口，再順平陽河右岸^{即西岸}，至棗花山屯，往孫家大道鋪屋車道，橫過平陽河之處，即在橫過處

左岸，^{即東岸}立耶字界碑，^{即中國第六碑}，距花山屯東口，二百一十俄丈，距第三小界碑，四百四十五俄丈，由耶字界碑起界綫，順化山屯，往孫家大道，鋪屋車道北邊而走，在孫家大道，鋪屋西口，加立第四小界碑，距耶字界碑，一百七十俄丈，然後，界綫自北繞過孫家大道鋪屋，將孫家大道鋪屋及其土地，歸入俄國租地，經在對家屯小徑距孫家大道鋪屋東北二百二十五俄丈之第五小界碑又微偏南至老平山之北前山頂，在此立熱字界碑，^{即中國第七碑}，距第五小界碑，二百八十四俄丈，

由此界碑起界綫，往東偏北，至後蒼家屯西口小廟，自西繞過此，歸入俄國租地之後蒼家屯，及其
上地往下，順往李家屯東道北邊而走，留周家山嘴大李家屯南屯於隙地之內，即於安子河左岸即東
附近此河水淺處，往李家屯之東道旁，立皆字界碑，即中國 第八碑 距燕字界碑，一千二百四十俄丈，

由皆字界碑起界綫，往東，順李家屯街上老葉家，大周家屯土地中間，往李家屯之東道北邊而走，李
家屯歸俄國享用，其街上老葉家大周家屯，留在隙地之內，由距皆字界碑，二百三十俄丈，李家屯
東道之陸轉處界綫，往魯家營而走，然後至李家屯，往于家屯之東道北邊，沙河安子河分水嶺之牧
牛場高頂，立伊字界碑，即中國 第九碑 距李家屯三百零二俄丈，距皆字界碑，七百六十俄丈界綫，由此順李
家屯，往于家屯之東道北邊而走，于家屯後綫石家屯，歸入俄國租地，韓家莊留在隙地之內，即於後

綫石家屯西北山岡，立亦字界碑，即中國 第十碑 距此屯，一百五十五俄丈，距伊字界碑，八百六十五俄丈，
然後，界綫往沙河而走，後綫石屯及前綫石屯，歸入俄國租地，韓家莊留在隙地之內，即於沙河右
岸，即南 後綫石屯，往沙河左岸，即北 橋頭屯道邊之沙土堆，立喀字界碑，即中國 第十二碑 距亦字界碑，七
百零五俄丈，

由喀字界碑起界綫，順沙河右岸，即南 而走，往龍王廟山麓之第六小界碑，長八百九十俄丈，界綫由
此過沙河左岸，即北 距橋頭屯，六百七十俄丈，距第六小界碑，三百零七俄丈，立拉字界碑，即中國 第十二碑
由此界碑起界綫，順沙河左岸，即北 而走，至流入沙河之小河口，在此立瑪字界碑，即中國 第十三碑 距拉字
界碑，六百六十八俄丈，高家居李家莊，留在隙地之內，然後，界綫往東北而走，繞過大晏家屯土地，
在往李家屯立道邊之那字界碑，即中國 第十四碑 距大晏家屯，五十俄丈，距瑪字界碑，三百九十俄丈，七

耳溝，大晏家屯土地，歸俄國享用，其李家屯，留在隙地之內。

由那字界碑起界綫，往小晏家屯北口而走，繞過此屯，經臺子山南上，距那字界碑，八百八十俄丈
之樓子山，俄名聖 尼淵來 山頂，其小晏家屯歸家屯，歸入俄國租地，由樓子山頂起界綫，一直往東，在樓子山
東岡第二頂，立倭字界碑，即中國 第十五碑 距那字界碑，一千二百四十俄丈，距樓子山頂，三百六十俄丈，
界綫由此微偏南，經楊家溝房屋，此溝留在隙地之內，在山嘴，立帕字界碑，即中國 第十六碑 距楊家溝，一
百九十俄丈，距倭字界碑，七百零五俄丈，

然後，界綫方向，與前相同，至夾河右岸，即西 在右岸沙土岡北根樹林北半，立拉字界碑，即中國 第十七碑 距
帕字界碑，七百八十俄丈，其姜家威子屯土地，歸入俄國租界，耶家屯，大唐家屯及其土地，留在隙
地之內，
由拉字界碑起界綫，過夾河，微偏南，經巴家屯北，巴家屯，及其土地，歸入俄國租界，在巴家屯東
南岡頂，立薩字界碑，即中國 第十八碑 距巴家屯，二百四十俄丈，距噉字界碑，七百四十俄丈，

界綫，由一直往東，經夾河廟北一百五十五俄丈之房屋，直至葫蘆頭西山頂，在此，立土字界碑，
即中國 第十九碑 距夾河廟，東北三百八十俄丈，距薩字界碑，八百八十俄丈，其張家溝屯，留在隙地之內，
界綫，由此微偏南，經葫蘆屯，北一百五十俄丈之房屋上，自葫蘆頭，往東南之山脊，立烏字界碑，
即中國 第二十碑 距土字界碑，七百俄丈，葫蘆屯，大晏家屯，歸入俄國租地，葫蘆頭留在隙地之內，
由烏字界碑起界綫，仍按從前方向而走，過小河上老風岡子，在岡頂附近，立福字界碑，
即中國 第二十一碑 距烏字碑，六百二十俄丈，小晏家屯土地，歸入俄國租地，劉家屯小陳家屯及其土地，留在

隙地之內。

然後，界綫，偏北，往山嘴屯，順屯南小河左岸，即北岸，至小河，流入清水河之河口，過清水河，及清水河左汊之萬家溝河，在萬家溝河之左岸，即東岸，立哈字界碑，即中國第 二十三碑，距鄭家窩，一百二十俄丈，距福字界碑，七百二十俄丈，大連窩子及其土地，歸俄國享用，其小老虎峪山嘴屯兩屯，留在隙地之內。由哈字界碑起界綫，順萬家溝河右岸，即北岸，而走，至河之往北陡轉處，距萬家溝屯，西北一百二十二俄丈，在河之左岸，即東岸，立茨字界碑，即中國第 二十三碑，距哈字界碑，九百八十五俄丈，鄭家屯，三官廟屯，留在隙地之內。

界綫，由此微偏，南經歸入俄國租地之萬家溝屯，并砲臺子屯北，至獐子窩，往蓋州之大道，在橫穿此道之楊家屯，車道處，立碑字界碑，即中國第 二十四碑，距砲臺子店，北五十五俄丈，距茨字界碑，六百五十俄丈。

由碑字界碑起界綫，順成爲砲臺子店土地北界山溝之北邊而走，上岡頂，在砲臺子，楊家屯，王家屯，勝家莊分道處，加立第七小界碑，距碑字界碑，三百六十俄丈界綫，由此往勝家莊之南口而走，小岡嘴在此，立沙字碑，即中國第 二十五碑，距碑字界碑，九百六十五俄丈，砲臺子，砲臺子店，居王家屯土地，歸入俄國租地，其楊家屯，安家屯，宋家屯，勝家莊，留在隙地內。

由沙字界碑起界綫，直出至河溝右岸，即南岸，順河溝，至替子河往下，至河之分雙汊處，在此，立第八小碑，距沙字界碑，一千二百六十俄丈，然後，界綫往留在隙地之曲家屯，至高家店北之山谷，在岔道附近處，立四界碑，即中國第 二十六碑，距高家店，三百三十俄丈，距沙字界碑，二千一百六十俄丈。

界碑，由此，往高家堡南邊而走，至潮溝崖，在此立耶界碑，即中國第 二十七碑，距四碑，七百八十俄丈，高家店土地，歸俄國享用，其高家屯，寧家屯，留在隙地之內。

由耶界碑起界綫，往林家屯，即林家 坎子屯，歸那家屯，潮溝崖，於俄國租地，留沙泡子於隙地內，即俄 界碑，即中國第 二十八碑，立在阮窪處，距林家屯西北五十俄丈，距耶界碑，一千二百九十二俄丈。

界綫，由此往橡樹嵐墳墳，在李家屯，北二百四十俄丈，由此屯，往北之車道旁，立葉界碑，即中國第 二十九碑，距依界碑，五百八十俄丈，林家屯，即林家 坎子屯，李家屯土地，歸俄國享用。

然後，界綫，微偏南，至距王家坦屯北一百五十八俄丈之烽臺，在山李家屯，往吳家屯，去烽臺南二十俄丈之車道旁，立牙界碑，即中國 第三十碑，距葉界碑，一千一百三十五俄丈，孫家屯，王家坦土地，歸入俄國租地，其寧家溝屯，留在隙地之內。

由牙界碑起界綫，多偏南，直出至大神廟高山角，在角頂，立額字末碑，即中國第 三十一碑，距廟南一百五十二俄丈，距牙界碑，一千二百零五俄丈界綫，由此往東南而走，下往大海，長三百俄丈，吳家屯及兩王家屯土地，留在隙地之內。

第 二 款

此次專條第一款，所定邊界，其屯莊土地錯出錯入，設有齟齬，兩國邊界木管官，應切實按照此次所定專條第一款，互相核辦。

第 三 款

按照華歷光緒二十四年閏三月十七日彼得堡續約第二款，自毗北連遼東半島俄國租地之隙地陸地北

俄歷一千八百九十八年四月二十五日

界、由半島西岸之蓋州河口起，往東偏南，經過歸入隙地蓋平縣城、州及隙地外、姚家店中間，然後，界綫仍按前方向，往大洋河而走，自北繞過隙地內之岫巖州城，過大洋河左岸，即東岸界綫，又順此左岸往下，至河口，在半島東岸爲止。

第四款

此次專條第三款，所定隙地陸地北界，按照 華歷光緒二十四年閏三月十七日 俄歷一千八百九十八年四月二十五日 彼得堡續約，所附地圖，舉其綱領，若必須詳細，就地勘畫界綫，兩國另應派員核辦。

第五款

按照 華歷光緒二十四年閏三月十七日 俄歷一千八百九十八年四月二十五日 彼得堡續約第一款，暨 華歷光緒二十四年閏三月十七日 俄歷一千八百九十八年四月二十五日 北京條約第一款，暨 華歷光緒二十四年閏三月十七日 俄歷一千八百九十八年四月二十五日 彼得堡續約第一款，又按照北京俄國使署，與總理各國事務衙門商定，遼東半島租界西岸附近水面陸地北界界綫，以南各島，均歸俄國享用。

惟饒羅島南段，歸俄國租界內，北段歸入隙地，此島詳細勘畫在後。

又租界東岸附近水面，所有各島，在北界界綫以南者，均歸俄國享用，而以劃入俄國租界內之海洋島，作爲盡東之界。

第六款

遼東半島租地陸地，北界界綫以北，在隙地內東西岸附近水面各島，均應照 華歷光緒二十四年閏三月十七日 俄歷一千八百九十八年三月十五日 條約第五款，暨 華歷光緒二十四年閏三月十七日 俄歷一千八百九十八年四月二十五日 續約第五款所定，隙地辦法。

第七款

按照北京俄國使署，與總理各國事務衙門商定，所有遼東半島以南，廟群各島，不歸租界之內，而中國允認，不能將該全島，或一二島，讓與別國及別國之人，或永遠或暫行享用，并不能在群島，開設通商口岸，亦不能在此各島，准與他國人民，造鐵路開礦，及工商利益各事。

第八款

此次專條，所定界綫，自本年爲始，每逢三年，應行查閱，屆期交界本管官，各派一員，會於一定處所，順界綫而走，查閱大小界碑，查閱時，如大小界碑，只有損壞，或全然損壞者，查閱官，切實遵守此次專條，并附於此次專條之圖，仍照原處重立，由國委員，此次所定專條，以俄華文字，各備四份，畫押蓋印，以昭信守，校對相符，遇有辨解要，以俄文字爲憑。

此外委員等，將界綫繪圖，註以俄華文字，用紅色標明，此次專條，所定界綫，并就圖畫押蓋印爲憑，兩國委員，將專條互換後，應將專條，分呈駐劄北京俄國公使，及總理各國事務衙門，以便批定完結。

此次專條於 華歷光緒二十五年正月十七日 俄歷一千八百九十九年二月十四日 立於旅順

大清光緒二十五年三月二十八日

大俄一千八百九十九年四月二十五日

大清 欽命總理各國事務大臣軍機大臣戶部尚書 王押

大清 欽命總理各國事務大臣工部左侍郎 許押

大俄 欽命駐京全權大臣 內廷大夫 格押

附屬

膠州灣租借ニ關スル獨清條約

光緒三十四年二月十四日即千八百九十八年三月六日北京ニ於テ議定

山東曹州府ノ教案現ニ既ニ商議決了シ中國ハ別ニ獨國ノ助力シタル厚誼ニ酬フルヲラントスルカ故ニ清國政府ト獨國政府トハ兩國交誼ノ篤實ヲ增進シ兩國商民ノ貿易ヲシテ特別ノ聯絡ヲ得セシメントテ願ヒ熟議ノ上專約ヲ協定シ左ニ列記ス

第一章

第一條 大清國皇帝ハ獨清兩國ノ邦交ヲ聯絡シ且ツ軍備ノ勢力ヲ增加センコトヲ欲シ膠州灣海面ノ潮平ヲ距ル周遍清里一百里内ニ獨國ノ官兵ヲ何時ニ拘ハラヌ調遣スルコトヲ允許ス但シ自主ノ權ハ仍ホ全ク中國ニ歸スルモノトシ若シ中國法令ヲ發布スル等ノコトアルトキハ先ツ獨國ト商議シ獨國ノ水道ヲ整頓スル等ノ事アルトキハ中國ハ攔阻スルヲ得サルモノトス該地域内ニ兵隊ヲ駐在セシメ兵餉ヲ籌辦スルハ仍ホ中國ニ歸シ先ツ獨國ト商議ノ上施行スヘシ

第二條 大獨國大皇帝ハ本國若ハ他國カ中國ノ海岸ニ土地ヲ所有シ船艦ヲ修造シ又ハ駐泊セシメ且ツ各材料物品等ヲ儲蓄シ各種ノ工事ヲ整備セシムルカ爲メニ便宜ヲ得ンコトヲ願ヒシニ今大清國大皇帝ハ既ニ膠州灣口南北兩面ヲ以テ獨國ニ租與シ先ツ九十九年ヲ以テ限リト爲スコトヲ允セリ獨國ハ租借ノ地ニ於テ砲臺等ヲ築造シ以テ土地倉庫各項ヲ保護シ灣

口ヲ護衛スヘシ

第三條 獨國租借ノ地租則未ダ滿マサル間ハ中國ノ管轄スルコトヲ得ス引續キ獨國ノ管轄ニ歸シ以テ兩國ノ爭端ヲ防ク玆ニ租借セル各地段ノ境界ヲ列記ス

一、膠州灣口北面ノ陸地ニ接續セル島其東北ハ一線ヲ劃シ應島東北角ヨリ起リ勞山灣ニ至ルヲ限トス

二、膠州灣口ノ南面ノ陸地ニ接續セル島其西南一線ヲ劃シ齊伯山島西南偏南ノ灣西南首ヨリ起リ箇羅山島ニ至ルヲ限トス

三、齊伯山、陰島兩島

四、膠州灣ノ全海面現今潮平ノ地ニ至ル

五、膠州灣前海面ノ防護ニ必要ナル群島箇羅山、炸連島ノ島嶼

獨國租界地域及膠州灣周遍一百清里ノ境界線ハ將來兩國ヨリ委員ヲ派シテ地理ヲ查照シ詳細ニ確定スヘシ

膠州灣内ニ於ケル中國軍艦、商船及獨國ト締盟各國ノ各船ハ獨國一律ニ優待セントス膠州灣内ノ海面ハ均ク獨國ノ管轄ニ歸スルヲ以テ獨國政府ハ何時ヲ論モ本章程ヲ定メ他國往來ノ各船ヲ約束スルヲ得ヘシ此章程ニ對シテハ中國ノ船隻モ亦應ニ一休ニ照辨スヘク此外本章程ニ關シテ事ナカレヘシ

第四條 膠州灣外ノ各島及暗礁等ニ對シ獨國政府ヨリ浮標等ヲ設立スヘシ各國船隻ハ之ニ對

ノル納稅ヲ要シ中國船舶モ亦應ニ納稅シ以テ港灣修築其他ノ工事費ニ充ツヘシ其他ハ各中國船舶均シク納稅ヲ要セス

第五條 將來獨國租借期限未滿ノ前ニ自ラ膠州灣ヲ以テ中國ニ交還セシコトヲ願フトキハ獨國ノ膠州灣ニ現存セル總テノ費額ハ中國政府賠償ヲ許シ別ニ比較上便宜ノ地ヲ以テ獨國ニ讓與スハシ獨國カ中國ヨリ租借セル地ハ獨國ハ永遠ニ他國ニ轉借セサルコトヲ許スヘシ租借地内ノ中國人民ハ其分ニ安シシ法ヲ犯ササルトキハ仍ホ隨意居住ヲ得獨國ハ一軌ニ保護スヘシ若シ獨國ノ需用スヘキ土地ハ地主ニ地價ヲ給スヘシ尙獨國租地ノ外ニ設立セラレタル中國舊來ノ稅局ニシテ商定スル所ノ一百里内ノ地界ニ在ルモノハ獨國ハ納稅ノ區域及之ニ關スル各章程ニ付キ別ニ中國ト商議シ中國ノ法ヲ毀損セサル方法ニ由リ事務局ナリセント欲ス

第二章

第一條 中國政府ハ獨國カ山東省ニ二箇ノ鐵道ヲ敷設スルコトヲ允准セリ即其一ハ膠州灣ヨリ濰縣、青州、博山、淄川、鄒平等ノ地ヲ經過シ濟南及山東界ニ至ル者其二ハ膠州灣ヨリ沂州ニ向ヒ更ニ轉シテ萊蕪縣ヲ經過シ濟南府ニ至ルモノニテ其濟南府ヨリ山東界ニ向フ線路ハ先ツ濟南府ニ至ル線路ノ竣工ヲ俟テ始メテ起工シ以テ再ニ商議ノ上中國自設ノ幹線ト接續スルニ便スヘシ

本條後段線路經過ノ地點ハ別定詳細章程内ニ詳定スヘシ

第二條 以上ノ各鐵道ヲ敷設スル爲ニ獨商華商合資會社ヲ設立シ其數ハ一會社又ハ數會社ヲ

間ハス獨商華商各自株券ヲ募集シ各適當ノ人員ヲ派シテ管理セシムルハシ

第三條 鐵道敷設ニ關スル一切ノ方法ハ兩國總ニ別ニ契約ヲ締結スヘシ此契約ノ締結ハ中國自ラ之ニ任ズ其設立ニ獨商華商公司以上ノ鐵道ヲ敷設スルニハ中國政府ハ理應ニ之ヲ優待スヘシ之ヲ中國他處ニ在ルニ華洋商務各公司ニ辦理スル各事ニ比シテ其得ル處ノ利益ニ偏頗ノ慮ヲカサシムルヲ要スルニ本款ハ專ラ商務經營ノ爲ニ起見セシモノニシテ別ニ他意ヲ以テ以上ノ鐵道ヲ敷設スルニ付決シテ山東ノ土地ヲ占領セズ

第四條 前記各鐵道線路附近ノ地相距ハ三十里内ニ於テ膠、濟北路ハ濰縣、博山等ノ地ニ膠、沂、濟南路ハ沂州、萊蕪縣等ノ地ニ在リテ獨商ニ對シ石炭等ノ礦物ヲ開採シ及必要ノ各工業ヲ起スルコトヲ允准セリ是等ノ各事業ニ鐵道ト同ニ獨商華商合資ノ上開礦等ニ着手スヘシ其礦務章程ハ亦別ニ適當ニ商議決定セシトシ獨國商人及工師以下ニ對シテハ中國政府ハ亦應ニ鐵道敷設ニ關シ言明セル所ニ照シ一律ニ優待シ之ヲ他ノ中國地方ニ於ケル華洋商務公司ノ各事業ニ從事シテ享受スル利益ニ比シ厚薄ノ差トカラシムルハシ查スルニ本款ハ亦商務經營ノ爲ニ起見シ別ニ他意ヲサキセノコトナリ

第三章 首節

山東省内ニ於テ若シ各項事業ニ創辦セシモノ爲ニ外國ニ對シ助力ヲ仰キ或ハ外國人ヲ用キ或ハ外國資本ヲ用キ或ハ外國材料ヲ用キシコトヲ契約セシトスルトキハ中國ハ先ツ該獨國商人ニ工事ノ受負ト材料ノ供給ニ從事スルノ意アリヤ否ヤヲ問フコトニ合意シ果シテ獨商ニシテ

右等ノ意思ナキ場合ニ方々中國自ラノ隨意ニ他ノ方法ヲ取リ以テ公平ヲ明ニスルハシ
以上各條兩國大皇帝ヨリ批准ノ上中國批准ノ約文獨國領事ニ到言スルノ後獨國批准ノ約文ヲ
以テ中國駐獨公使ニ交付シ受領ヲ經ルル後互換ノ操トシテ尙ホ未條約文ハ其四通ヲ謄寫シ
華文獨文各二通兩國大臣ヨリ記名調印シ各華獨文各一通ヲ執リ以テ證據ト爲ス

廣州灣租借ニ關スル佛清協定

光緒二十四年三月即一千八百八十九年
四月北京ニ於テ外交文書ヲ其ノ協定

清國政府ハ佛國ニ對スル友誼ノ爲メニ九十九年ノ期限ヲ以テ廣州灣ノ佛國政府ニ租賃スルハシ
佛國政府ハ同灣ニ貯炭所ヲ置キマ之ヲ海軍根據地トシテ得ヘシ租借地ノ境界ハ實地調査ノ
上他日兩國政府ノ間ニ之ヲ協定スルヘシ借地料ハ亦他日協定スルヘシ

威海衛租借ニ關スル英清條約

光緒二十四年五月十三日即千八百九十八年七月一日北京ニ於テ議定

今般英國及北清ニ於テ海軍ニ適當ナル土地を得有テ并ニ英國及北清ニ於テ商業ヲ保護スル爲メニ清國政府ハ由東省威海衛及附近ノ海面ヲ以テ英國政府ニ租與スルコトヲ議定ス其租借期ハ滿國ノ旅順ヲ駐守スルノ期限ト同様ナルベク租借地ハ劉公島及威海衛灣ニ在ル群島并ニ威海全灣ノ沿岸三十英里以内ト定メ以上ノ土地ハ專ニ英國ノ管轄ニ歸ス其他「グリーンウツナ」東經百二十一度四十分ノ東黃海及附近ノ海岸ニ於テ地ヲ擇テ砲臺ヲ建築シ兵士ヲ駐屯シ或ハ別ニ必要ノ防備ヲ設クルコトヲ得又該區域内ニ於テ公平ナル代償ヲ以テ地面ヲ收用シ并テ學ヲ泉ヲ開キ道路ヲ修築シ病院ヲ建設シ使用スルコトヲ得以上ノ區域内ニ於テ清國カ此地ヲ管轄治理スルコトハ英國ニ於テ干與セザルコトヲ清英兩國兵士ノ外他國ノ兵士ナシテ擅ニ入ルコトヲ許サザルコト又現ニ威海衛城内ニ駐在スル清國官吏ハ引續キ城内ニ於テ各々其事務ヲ司トシテ得ベキ租借地ヲ保護スル武備ヲ妨礙スルコトヲ得ザルコト及清國ノ軍艦ハ局内又ハ局外ニ在ル期間ハ英國ニ租與セシ所ノ水面ヲ依然使用シ得ルコトヲ議定シ又前記地域内ノ居民ヲ強制移轉セシメ其不動産ヲ沒收スルコトヲ得ス若シ官衙ヲ建築砲臺ヲ築造等ニ必要ノ地面ハ皆公平ニ代償ヲ支拂フベキコトヲ議定ス本約定ハ署名ノ日ヨリ實施シ其批准書ハ倫敦ニ於テ速ニ交換スル

此證據トシテ兩國大臣ハ此約定ニ署名調印シ以テ信守ヲ昭ニス

本書ハ北京ニ於テ漢文四通英文四通合計八通ヲ作ル

参照



東	東	東
清	清	清
鐵	鐵	鐵
道	道	道
會	會	會
社	社	社
條	續	條
例	約	約

東清鐵道會社條約

露國駐清國公使許^ハ光緒二十二年七月二十二日^ノ諭旨^ヲ以^テ露清銀行^ト東清鐵道建造經營^ノ條約^ヲ締結^{スル}ノ允許^ヲ蒙^リ現^ニ清國政府^ハ庫平銀五百萬兩^ヲ以^テ株金^ニ差入^リ露清銀行^ト組合營業^ヲ爲^シ損益共株金^ニ應^ジラ^レ之^ヲ引受^ク其詳細^ノ章程^ハ別^ニ條約^ヲ以^テ之^ヲ定^ム清國政府^ハ現^ニ鐵道^ヲ建造^シ露國^ノ赤塔城^及南烏蘇里河^ノ鐵道^ト雙方相接續^{セシムル}コト^ヲ定^ム建造經理^ニ關^{スル}一切^ノ事務^ハ之^ヲ露清銀行^ニ委任^{シテ}承辦^{セシム}其條款^ヲ左^ニ列記^ス

第一條

露清銀行^ハ此鐵道^ヲ建造經理^{スル}ニ付別^ニ會社^ヲ設^ケ清國東省鐵路公司^ト名^シ該會社^ノ印章^ハ清國政府^{ヨリ}調製^{シテ}下付^シ該會社^ノ章程^ハ露國鐵道會社^ノ成規^ニ照^{ラシ}テ之^ト同一^ニ定^ムヘシ總^テ株券^ハ露清兩國^人ニ^ノミ購買^{スル}コト^ヲ准^スヘシ該會社^ノ總辦^ハ清國政府^ニ於^テ選任^シ其公費^ハ該會社^{ヨリ}支辨^スヘシ而^{シテ}該總辦^ハ京都^ニ居住^スヘク其責任^ハ該銀行^及鐵道會社^カ清國政府^ノ委任^シスル事項^ヲ實力奉行^{スル}ヤ否^ヲ隨時查察^{スル}ニ在^リ該銀行^及該會社^ト清國政府^及地方各官^ト交涉^{スル}事宜^モ亦^テ該總辦^ノ經理^ニ歸^ス該銀行^ト清國政府^ト往復^スル計算書類^モ亦^テ該總辦^ニ於^テ隨時調査^スヘシ該銀行^ハ管理^人ヲ派^{シテ}京都^ニ居住^{セシム}以^テ附近^ニ就^キ一切^ノ事務^ヲ商辦^{スル}コト^ヲ期^ス

按^{スル}ニ本條^及他^ノ諸條^ニ稱^{スル}政府^ノ字^ハ洋語^古成語^ニシテ即^チ近來^{國家}ト譯^{スル}ルセ

ノ中ニ又稱スル所ノ總辦ノ字ハ洋語伯理德ニシテ亦ニ總辦ノ義アリテ其名目較ク大ナリ
(洋語ニ於テハ官商會ト稱セシ共首領者ヲ伯理德天徳ト稱スル者之ヲ以テ專屬ノ民主ト稱スルアリテ其誤レリ)

譯スル所洋語ノ實事ト甚シキ出入トキテ以テ皆之ニ仍テ本條約ノ原譯ニアル薪俸ノ文字ハ
現ニ改テ公費ト爲セリ措詞較ク體面得ズトス

第二條

該鐵道ノ方向ヲ勘定スル事ハ清國ヨリ選任シタル總辦ニ於テ委員ヲ派シテ該會社ノ營造掛及
鐵道ノ經過スル地ノ地方官ト共同シテ和衷辦理スルニ但シ勘定スル線路ニ於テ墳墓村落城市
アルトキハ總テ適宜ノ方法ニ依リ繞越スルニ

第三條

本條約ノ批准ヲ經テヨリ十二月以内ニ該會社ハ鐵道ノ工事ニ着手スルニ并ニ鐵道ノ線
路ヲ勘定シ及需要ノ敷地ヲ該會社ニ引渡シテ經理センニヨリ六月以内ニ一切ノ工事ヲ
竣成スルニ鐵軌ノ廣狹ニ至テハ露國ノ鐵軌ト同一ニ露尺五幅地即チ清尺約四尺二寸半ト爲
スルニ

第四條

清國政府ハ各管轄地方官ニ諭令シテ該會社ハ鐵道ノ建造ニ要スル材料工夫雇入及水陸運送ノ
船車夫馬匹并ニ馬鞍等ニ關シテハ總テ力ヲ盡シテ補助モシテ何レモ市價ニ依リ該會社自
價金ヲ支拂フヘシ其運送ニ關スル事項ハ無事清國政府ニ於テ便宜ヲ與フヘシ

第五條

鐵道及鐵道ニ使用スル人員ハ清國政府ニ於テ方法ヲ設ケテ之ヲ保護シ鐵道ヲ經理スル爲メ使
用スル外國人ハ該會社ニ於テ便宜雇入スルニヨリ該會社ハ鐵道地區ニ於テ殺人盜賊訴訟等ノ
事ハ地方官ニ於テ條約ニ照シテ辦理ス

第六條

該會社ハ鐵道ヲ建造經理シ防護スル爲メ必要ナル地所又ハ鐵道附近ニ於テ沙土石塊石灰等
ヲ開採スル爲メ要スル地所ニシテ官有地ナルトキハ清國政府ヨリ之ヲ下付シ地價ヲ納ムルヲ
要セシ民有地ナルトキハ時價ニ依リ一時又ハ年賦ヲ以テ該會社ヨリ地主ニ地價ヲ支拂フヘシ
而シテ該會社ノ地所ハ總テ地稅ヲ免シ該會社一手ニ經理シテ各種ノ家屋ヲ建造シ并ニ電信線
ヲ設ケ自ラ經理シテ專ラ鐵道ノ用ニ供スルニ准ス礦脈開採ノ場所ニ付テハ別ニ辦法ヲ定ムル
ヲ除ク外總テ該會社ノ收入即チ乗客及貨物ノ轉運ヨリ得ル所ノ料金并ニ電報ノ收入ハ總テ
一切ノ税金釐金ヲ免ス

第七條

該會社ハ鐵道ヲ建造修理スル爲メ要スル物件ハ各種ノ税金釐金ヲ免ス
按テ本條ノ條約ニ際佛文修理ノ下ニ尙キ經理ノ文字アリ稅務使柯樂德ノ說ニ據レハ當
時季伯ヲ本條修理ノ語ト重複スル謂ヘルヲ以テ原譯漢文ノ經理ノ二字ヲ削除セリ然レトモ
故アリテ廢改モシニ非ラザンハ未ダ佛文ヲ削除セズ故ニ洋漢ノ文語ニ稍ク詳略ノ別アリ併

ニテ別ニ證據トスルニキ書翰ヲ作り條約ノ後ニ附シ以テ信守ヲ期ス

欽差駐俄大臣許、欽奉光緒二十二年七月二十日諭旨、允准與華俄道勝銀行、訂定建造經理東省鐵路合同、中國政府、現以庫平銀五百萬兩入股、與華俄道勝銀行合夥、開設生意、盈虧均照股攤認、其詳細章程、另有合同載明、

中國政府、現定建造鐵路、與俄之赤塔城、及南烏蘇里河之鐵路、兩面相接、所有建造經理一切事宜、派委華俄道勝銀行承辦、所有條款列後、

第一條

華俄道勝銀行、建造經理此鐵路、另立一公司、名曰中國東省鐵路公司、該公司應用之鈐記、由中國政府刊發、該公司章程、應照俄國鐵路公司成規、一律辦理、所有股票、祇准華俄商民購買、該公司總辦、由中國政府選派、其公費應由該公司等給、該總辦可在京都居住、其專責在隨時、查察該銀行暨鐵路公司、於中國政府、所委辦之事、是否實力奉行、至該銀行、暨該公司、所有與中國政府、及京外各官交涉事宜、亦歸該總辦經理、該銀行與中國政府、往來賬目、該總辦亦隨時查核、該銀行應專派經手人、在京都居住、以期一切事宜、就近商辦、

查此條及諸條、所稱政府字樣、洋文係作古威勒芒、即近來譯為國家之稱、又所稱總辦字樣、洋

文係作伯理德天德、亦有總辦之義、而名目較大、西曆無此字樣、其首領人、皆稱為伯理德天德、以此稱專屬民主、是誤、

以所譯與洋文無甚出入、故皆仍之、其原譯舊字樣、現改公費、措詞較為得體、

第二條

凡勘定該鐵路方向之事、應由中國政府所派之總辦、酌派委員、同該公司之營造司、暨鐵路所經之

地方官、相與辦理、惟勘定之路、所有廠墓村庄城市、皆須設法繞越、

第三條

自此合同、奉旨批准之日起、以十二個月為限、該公司應將鐵路開工、并自鐵路勘定、及所需地段、給與該公司經理之日起、以六年為限、所有鐵路、應全行告竣、至鐵軌之寬窄、應與俄國鐵軌一律、即俄尺五幅地、約合中國四尺二寸半、

第四條

中國政府、諭令各該管地方官、凡該公司、建造鐵路、需用料件、僱覓工人、及水陸轉運之舟車夫馬、并需用糧草等事、皆須盡力相助、各按市價、由該公司、自行籌款、給發、其轉運各事、仍應隨事、由中國政府設法、使其便捷、

第五條

凡該鐵路及鐵路所用之人、皆由中國政府、設法保護、至於經理鐵路等事、需用華洋人役、皆准該公司、因便僱覓、所有鐵路地段、命盜詞訟等事、由地方官、照約辦理、

第六條

凡該公司、建造經理防護鐵路、所必需之地、又於鐵路附近、開採沙土石塊石灰等項、所需之地、若係官地、由中國政府給與、不納地價、若係民地、按照時價、或一次繳清、或按年向地主納租、由該公司、自行籌款付給、凡該公司之地段、一經不納地稅、由該公司、一手經理、准其建造、各種房屋工程、并設立電綫、自行經理、專為鐵路之用、除開出礦苗處所、另議辦法外、凡該公司之進項、如

轉運搭客貨物、所得票價、并電報進款等款、俱免納一切稅釐、

第七條

凡該公司、建造修理鐵路、所需用件、應免納各項稅釐、

查此條定議時、核對法文修理下、尙有經理字樣、據稅務使柯樂德稱、當時李相謂與本條修理語意重複、因將原譯漢文刪去、經理二字、然非有故駁改、未令將法文并刪、故漢洋文、微有詳略等語、合併聲明、

第八條

凡俄國水陸各軍、及軍械過境、由俄國轉運、經此鐵路者、應責成該公司、運行運送出境、除轉運時、或必須沿途暫停外、不得藉他故中途逗留、

第九條

凡外國搭客、經此鐵路、於中途入內地、必須持有中國護照、方准前往、若無中國護照、責成該公司、一概不准擅入內地、

第十條

凡有貨物行李、由俄國、經此鐵路、仍入俄國境界者、免納一釐稅釐、惟此項貨物、隨身行李外、該公司、應另裝車箱、在入中國邊界之時、由該處稅關封固、至出境時、仍由稅關查明、所有封記、并未拆動、方准放行、如查出中途私行開拆、應將該貨入官、至貨物由俄國、經此鐵路、運往中國、或由中國、經此鐵路、運赴俄國者、應照各國通商稅則、分別交納、進出口正稅、惟此稅較之稅則所

載之數、減三分之一交納、若運往內地、仍應交納子口稅、即所完正稅之半、子稅完清後、凡遇關卡、概不重徵、若不納子稅、則逢關納稅、遇卡抽釐、中國應在此鐵路交界兩處、各設稅關、

第十一條

凡搭客票價、貨物運費、及裝卸貨物之價、概由該公司自行核定、但中國所有因公文書信函、該公司例應運送、不須給費、至運送中國水陸各軍、及一切軍械、該公司祇收半價、

第十二條

自該公司路成開車之日起、以八十年爲限、所有鐵路所得利益、全歸該公司專得、如有虧折、該公司亦應自行彌補、中國政府不能作罷、八十年限滿之日、所有鐵路及鐵路一切產業、全歸中國政府、毋庸給價、又從開車之日起、三十六年後、中國政府有權可給價收回、按計所用本銀、并因此路所欠債項、并利息、照數償還、其公司所賺之利、除分給各股人外、如有盈餘、應作爲已歸之本、在收回路價內、除中國政府、應將價款、付在俄國國家銀行、然後收管此路、路成開車之日、由該公司、呈繳中國政府、庫平銀五百萬兩、

查此條內、給價收回一節、因恐將來請解有異、復商該總辦、另繕憑函、附於合同之後、以期相信、

東清鐵道會社續約

清國特派大使許、露國駐在全權公使楊、光緒二十四年五月七日即露曆九十八年六月十三日ヲ以テ勅令ヲ奉シ、東省鐵路公司ト契約締結ノ允可ヲ得タリ、但シ該契約ハ清露兩國光緒二十四年三月初六日露曆九月十八年三月十五日北京ニ於テ締結ノ條約及同年閏三月十七日露曆四月二十五日聖彼得堡ニ於テ續訂ノ附屬條約ニ於テ清國政府ハ該條約調印後、光緒二十二年東省鐵路公司ニ允許セシ鐵道敷設條件ニ準シ、一支線ヲ増設シ、即東清鐵道幹線ニ屬スル一停車場ヲ起點トシ、遼東半島ノ大連灣及旅順口ニ延長敷設スルコトヲ許ス、此支線敷設ニ付テハ、光緒二十二年八月二日九十六年八月二十七日清國政府露清銀行ト訂結セシ契約ノ各章程ニ照ラシ、處辨スヘシト規定セルニ依リ、從前ノ締結ノ東清鐵道敷設管理ニ關スル條約ニ接シ、支線増設ノ契約ヲ議定スル左ノ如シ、

第一條

本契約ニ議定セル東清鐵道ノ支線ハ、旅順、大連灣海岸ニ達スヘキモノナルカ故ニ名ケテ東清鐵道南滿洲支線トス、

第二條

光緒二十二年八月二日九十六年八月二十七日締結ノ條約第四條ニ鐵道敷設ニ必要ナル材料物品ノ水陸運送ニ關シテハ、清國政府ニ於テ夫々便宜ノ方法ヲ設ケ、其放活ヲ計ルヘシトアルニ據リ、東省鐵路公司ニ對シ、柴炭船及其他ノ船舶ニ公司旗ヲ掲ケテ、遼河及遼河ノ支流、營口并ニ線路關係ノ各海

日間ヲ航通スルコトヲ許シ本支線工事ニ對シ必要ナル水路ハ皆往來繫泊シ材料物品ノ運搬上
下ヲ得ヘキモノトス

第三條

東省鐵路公司ニ於テ南滿洲支線敷設ノ爲ニ要スル材料及糧食等ノ運送ヲ敏活ナラシムルカ
爲ニ其線路ヨリ更ニ支線ヲ假設シ營口及其他關係地方ノ海岸ニ連絡セシムルコトヲ得但シ
本線路竣工シ全線ヲ通シテ營業開始ノ上ハ該公司ニ於テ清國政府ノ通告ヲ遵守シ該支線ヲ撤
去スヘシ如何ナル場合ニ拘ラス線路踏査ヲ經テ敷地ノ引渡ヲ終ヘタル日ヨリ起算シ八年以内
ニハ必ス之ヲ撤去スヘキモノトス

第四條

光緒二十二年九十年清國政府ヨリ公司ニ對シ木材及石炭ヲ採取シ鐵道ノ需用ニ充ソルコトヲ
許シタルニ基ツキ今回公司ニ對シ官有地ノ山林ニ於テ樹木ヲ伐採スルコトヲ許シ其代價ノ辨
償ニ付キテハ總監工或ハ其代理人ニ於テ地方官ト協定スヘク其價額ハ該地方ノ時價ニ超過ス
ルコトヲ得サルヘシ但シ盛京省ニ於ケル常室財産或ハ風水ニ關係アル北京政府直管ノ樹木ハ
之ヲ損害移動スルコトヲ得ス又該支線ノ經過スヘキ地方一帯ニ於テ鐵道敷設及營業ニ必要ナ
ル石炭ヲ採掘スルコトヲ許可シ其斤數ニ對シ代價ヲ辨償セシメ總監工又ハ其代理人ヨリ地方
官ト協議決定スヘク其額ハ他人ノ該地ニ於テ採掘スル石炭ニ對シ納付スル稅額ニ超ユルコ
トヲ得サルヘシ

第五條

露國ハ遼東半島租借地内ニ於テ自ラ稅則ヲ規定スルヲ得ヘク清國ハ境界線上ニ於テ貨物ノ
租借地ヨリ輸入シ若ハ該租借地ニ輸出スルモノニ對シ收稅スヘシ此件ニ付清國政府ハ露國政
府ト商議ノ上大連灣ニ於テ其開港通商後稅關ヲ設置スルコトヲ允シ其開設及管理ニ關シテハ
東省鐵路公司ニ委任シテ清國政府ノ戶部代理者ト爲シ收稅事務ヲ代掌セシムヘシ但シ該稅關
ハ北京政府ノ直轄トナシ右代理者ハ期ヲ定メテ其事務ノ情況ヲ報告スヘク清國政府ハ別ニ文
官ヲ派遣シ該稅關駐紮ノ委員トナスヘシ凡ソ乘客ノ手荷物及貨物ニシテ露境内ノ停車場ヨリ
東清鐵道線路ニ依リ遼東半島ノ露國租借地内ニ輸送シ或ハ該租借地ヨリ露國境内ニ輸送ス
ルモノハ一切其關稅及釐金稅ヲ免除スヘキモ鐵道ニ依リ清國内地ヨリ租借地内ニ輸入シ若
ハ租借地ヨリ内地ニ輸入スル貨物ハ必ス清國海關稅則ニ照ラシ輸出入稅ヲ完納スヘキモノ
トス

第六條

東省鐵路公司ハ自ラ海運商船ノ設備ヲ適當シ該公司ノ商船旗ヲ掲ケ各國通商航海條約ニ按
照スヘシ本條ノ船舶及其經理ニ關シ損失アル場合ト雖モ清國政府ニ關係ナク其乘客貨物ノ運
賃ハ該公司ノ規定ニ一任ス本事業ハ鐵道事業ト關係ナク有セス其經理期限ニモ制限ナク光緒二
十二年清國政府露清銀行ト議定セル契約第十二條ノ買收及還付期限ニ關スル箇條ニ據ルヲ要
セサルモノトス

第七條

南滿洲鐵道線路ノ方向及經過ノ地方ニ付キ、ハ監督技師ニ於テ滿洲地方線路踏査ノ情況ヲ公
司總局ニ報告シタル後、公司直接若ハ在北京ノ代理人ヨリ鐵道局（原文鐵路公司）アレトモ、上ニ公司
ナレハシ）ト商議ノ上決定スヘシ
ト思ハル）

光緒二十四年五月二十八日
露曆一千八百九十八年六月二十四日

欽差頭等出使大臣許 出使俄國大臣楊 欽奉光緒二十四年五月初七日、即俄歷九十八年六月十三日諭旨、允准與東省

鐵路公司訂定合同、按照中國與俄國於光緒二十四年三月初六日、（俄歷九十八年三月十五日） 在北京、會訂條約、
閏三月十七日、（四月二十五日） 在森彼得堡續訂專條內開、中國政府從條約書押日起、允照光緒二十二年、
所准東省鐵路公司建造鐵路之事、推廣建造經理一棧路、在東省鐵路幹路上驛站起、造運至遼東
半島之大連灣及旅順口海口、此枝路應悉照光緒二十二年八月初二日、（九十六年八月二十七日） 中國政府與華俄
銀行所訂合同之各章程辦理等情、因此議定、按照前訂建造經理東省鐵路合同各節、開列如下、

第一款

此東省鐵路之枝路、運至旅順大連灣海口、故名東省鐵路南滿洲枝路、

第二款

按照光緒二十二年八月初二日、（九十六年八月二十七日） 合同四條、造路需用料件、水陸轉運、應由中國政府、隨
事設法、使其便捷、現准公司用輪船及別船、挂公司旗、行駛遼河、并該河之枝河、及營口、并隙地
內各海口、合用而有益此路工者、均可駛入及運卸料件、

第三款

東省鐵路公司、為建造南滿洲鐵路、需用料件、須草運載便捷起見、准其由枝路、暫築枝路、至營口
及隙地海口、惟造路工竣、全路通行貿易後、該公司應遵中國政府、知照將該枝路拆去、總之自勘
定路線、撥給地段日起、一過八年必定拆去、

第四款

按照光緒二十二年^{九十五年}中國政府、允准公司開采木植煤斤、爲鐵路需用、現准公司、在官地樹林內、自行采伐、每級價若干、由總監工、或其代辦、與地方官、共同酌定、惟不得過地方時價、凡盛京省御用產業、或關係風水、歸北京政府管屬樹木、不得損動、并准公司、在此枝路、經過一帶地方、開采建造經理鐵路需用之煤礦、計斤納價、由總監工、或其代辦、與地方官、共同酌定、不得過別人在該地采煤所納之稅數、

第五款

俄國、可在遼東半島租地內、自行酌定稅則、中國、可在交界、征收貨物從租地運入、或運往該租地之稅、此事中國政府、可商允俄國國家、將稅關、設在大連灣、自該口開埠通商之日、爲始、所有開辦及經理之事、委派東省鐵路公司、作爲中國戶部代辦人、代爲征收、此關專歸北京政府管轄、該代辦人、將所辦之事、按時呈報、另派中國文官、爲駐紮該處稅關委員、搭客行李、及貨物、由俄境車站、運經該路至遼東半島租與俄國之地段內、或由此租地運赴俄境、概免關稅及內地釐金、貨物經鐵路從中國內地、運往租地、或從租地運入內地、應照中國海關稅則、分別完納進口出口稅、無增無減、

第六款

公司、可自行籌備設海商船、掛公司旗、照各國通商行船章程、此項船隻、及經理此事、若有虧折、與中國政府無涉、搭客票價、及貨物運價、由公司自行酌定、此事與鐵路不相干涉、其經理之期、自無限制、無庸按照光緒二十二年、中國政府與華俄銀行、所定合同第十二條、價買及歸還期限章程、

辦理、

第七款

南滿洲鐵路方向、及經過地方、應俟總監工在滿洲地方勘定將情形、報明公司總局後、由公司或在
北京之代辦人、與鐵路公司商定、

光緒二十四年五月二十八日

俄歷一千八百九十八年六月二十四日

東清鐵道會社條例 (嘉治千八百九十六年十二月四日告示)

會社ノ設立

第一條 清國境土内ニ於テ黑龍江省西部國境上ノ一ヶ所ヨリ起リ吉林省東部國境上ノ一ヶ所ニ至ル鐵道ヲ敷設營業シ之ヲ露國政府ヲ後具加爾鐵道及南烏蘇里鐵道ニシテ清國境上ニ向テ敷設スヘキ支線ト接続セシムル爲メ千八百九十六年八月二十七日清國政府ト露清銀行トノ間ニ締結シタル契約ニ基キ東清鐵道會社ノ名稱ノ下ニ一ノ株式會社ヲ設立ス但シ會社ハ清國政府ノ許可ヲ經テ鐵道ト連帶シ若ハ之ト關係ナシニ炭坑ヲ探掘シ且ツ之ト同時ニ清國內ニ於テ他ノ礦業及商工業ヲ營ムコトヲ得若シ鐵道事業ト關係セスシテ前記業務ヲ營ム場合ニハ會社ハ其業務ニ關スル特別會計ヲ設ケサルヘカラス

會社ヲ設立スルノ任務ハ露清銀行之レヲ負擔ス

會社設立ト同時ニ前記千八百九十六年八月二十七日付契約ニ由リ附與セラレタル鐵道線ノ敷設及營業ニ關スル權利義務ハ總テ會社ニ移ルモノトス

會社ハ其創立人カ株券ニ對スル第一回拂込ヲ結了シタル旨ノ證明書ヲ國立銀行ヨリ大藏大臣ヘ提出シタル後始メテ成立シタルモノト認メラルヘシテ前記拂込ハ本條例裁可ヲ經タル日ヨリ二月以内ニ必ス之ヲ結了スルヲ要ス

其後ノ拂込ハ會社創立ノ日ヨリ一ヶ年内ニ分面價格ニ由リ順次皆納スヘキモノトス

會社株券ノ所有者ハ露清兩國ノ臣民ニ限ル

免許期限

第二條 清國政府トノ契約ニ依リ會社ハ全線開通ノ時ヨリ八十年間東清鐵道ヲ所有ス

露國政府ニ對スル義務

第三條 會社ハ東清鐵道ノ企業ヲ實行シ得ルハ一一ニ營業諸費ヲ支辨シ及債券ニ對シテ義務アル支拂ヲナスカ(第十一條及第十六條)爲メニ露國政府ニ於テ鐵道ノ收入ニ擔保ヲ與フルニ由ルコトヲ認メ免許期限(第二條)中露國政府ニ對シテ左記ノ義務ヲ負擔ス

一 東清鐵道ハ其附屬物及車輛一切トモ乗客及貨物ノ安全便利并ニ其運搬ニ關スル營業上ノ需要ヲ充タス爲メ常ニ完全ニ保持シアラサルヘカラス

二 東清鐵道ノ滾車運轉ハ同鐵道ニ連接スル露國鐵道ニ於ケル滾車運轉ノ度數ト同一ナラシムルヲ要ス

三 東清鐵道ハ露國後具加爾鐵道ト烏蘇里鐵道トノ間ヲ往復スル各種列車ヲ其儘受繼キ淹滯無ク指定ノ場所ニ運輸スヘシ

四 直接交通ノ諸列車ハ其乗客列車タルト貨物列車タルトヲ問ハス總テ東清鐵道之ヲ西比利鐵道ニ於テ採用スヘキ速力ヨリモ劣ラサル速力ヲ以テ發送セサルヘカラス

五 東清鐵道ハ其線路全長ニ於テ電信ヲ架設營業シ之ヲ同鐵道ト接近スル露國鐵道ノ電信ト接続セシム以テ一ノ國境停車場ヨリ他ノ國境停車場ニ至ル通過電報并ニ露清兩

國ヨリ相互ニ發送スル電報ヲ接受シ且ツ之レヲ遲滞ナク發送スルハシ

六 東清鐵道ニ於ケル運轉ノ發達ト共ニ其技術上ノ構造カ乘客及貨物ノ運搬ヲ正規ニシ且ツ淹滞ナカラシムルノ需要ヲ滿足セシムルニ不十分ナリト認メラルル場合ニ於テ露國鐵道ヨリ之ニ關スル相當ノ伸張ヲ請求スルヤ否ヤ東清鐵道ハ速ニ技術上ノ構造及機車運轉ノ改良ニ關スル處置ヲ施ササルヘカラス若シ前記兩鐵道ノ意見投合セラル場合ニハ東清鐵道ハ露國大藏大臣ノ判定ニ服從セサルヘカラス又東清鐵道ノ所有ニ係ル資力ハ此鐵道伸張ノ爲メ必要トル工事を起スニ不十分ナリト認メラルル場合ニハ同鐵道事務所ハ何時タリトモ露國政府ヨリ金錢上ノ幫助ヲラムコトヲ露國大藏大臣ニ請願スルコトヲ得ヘシ

七 露國政府ト會社トノ協議ニ由リ乘客及貨物ノ通過運輸并ニ電報發送ノ爲メ免許期限中第二條最高限ノ運賃及電報料ヲ制定スルニシテ此最高限ノ運賃及電報料ハ前記期限中露國政府ノ同意ヲ經シテ之ヲ增加スヘカラスモノトス會社事務所ハ前記範圍内ニ於テ露國大藏省ト協議ノ上鐵道運輸及電報發送ニ係ル直接交通ノ運賃及電報料ヲ定ムルハシ

八 東清鐵道ハ露國ノ郵便物、小包郵便物及之ニ隨件スル官吏ヲ無賃ニテ運搬スルハシ此目的ノ爲メ會社ハ各乘客列車中ニ長サ三三メートル以内ノ車室ヲ備ヘ置クト雖モ尙露國郵便官廳ニ於テ必要ト認ムルトキハ其官廳ノ費用ニテ製造シタル郵便車ヲ

同鐵道ニ置クト得ヘシ此場合ニ於テハ其修繕保管及内部構造ノ外及列車中ニ在ル前記諸車ノ運轉ハ東清鐵道ニ於テ總テ無代ニテ取計セ之ニ關スル費用ヲ自辨スルハシ

以上ノ義務ヲ負擔スルニ由リ前記ノ如ク露國政府ノ擔保ヲ得ズモノニシテ東清鐵道ノ企業ヲ實行シ得ルモ亦此義務アルニ外ナラズモ故東清鐵道ハ免許期限八十年ヲ經過シ無代價ニテ露國政府ノ所有ニ歸スル時第二十九條ノ此義務ヲ負擔スルモノトス本條例第三十條ニ基キ前記ノ期限前ニ同會社ノ鐵道ヲ買收セララルコトアルニ前記義務ハ決シテ其効力ヲ減少セザルコトヲシテ鐵道ト共ニ其新所有者ニ移ルモノトス

以下均シテ露國政府ヨリ同鐵道ニ與ヘタル左記ノ權利ハ免許期限全八十年間其効力ヲ失ハサルモノトス

イ 露國ノ一停車場ヨリ他ノ停車場ニ通過運輸スル乘客ノ荷物及貨物ハ清國關稅及各種内國稅ヲ免除スルモノトス

ロ 乘客貨物ノ運賃及電報料等ハ總テ清國諸稅ヲ免除スルモノトス

ハ 鐵道ニ由リ露國ヨリ清國ニ輸入シテ清國ヨリ露國ニ輸出スル貨物ハ清國ノ輸出入稅ヲ課セザルモノトス且シテ露國海關ニ於テ徵收スル稅率ニ比シテ少キコト三分ノ

三 鐵道ニ由リ輸入スル貨物内地ニ差向ケラルルモノナルトキハ既に徵收セラルタル輸入税ノ二分ノ一ニ通過税トシ徵收セラルルハ然レモ其ノ附加税ヲ免除セラレハシ若シ此貨物ニ對シ通過税ヲ支拂ハサルトキハ内地ニ制定セラレタル諸通關税及釐金税ヲ支拂ハサルハカラス

露國關稅ノ支拂ニ關スル會社ノ免除

第四條 鐵道ニ必要ナル材料ヲ購入スル場所ニ關シ會社ハ何等ノ制限ヲ受クルコトナシ若シ露國國境外ニ於テ材料ヲ購入スルトキハ露國領地ヲ經テ輸送ノ際之ニ對シ露國關稅ヲ免除スルモノトス

技術上ノ條件并ニ起工及竣工ノ期限

第五條 軌道ノ幅員ハ露國鐵道(五呎)ト同一ナラサルハカラス
會社ハ千八百九十七年八月十六日迄ニ起工シ而シテ線路ノ方向全ク確定シ鐵道ニ必要ナル地面ノ引渡ヲ受ケタルトキヨリ起算シ向六ヶ年間に竣工セサルハカラス
鐵道線ノ撰定ニ際シ埋葬地及墳墓并ニ市邑村落ハ成ルルニテ線路外ニゾラシメサルハカラ

本條例第一條ニ基キ東清鐵道ヲ露國ノ後其領土鐵道及南島蘇里鐵道ト接續セシムルニ際シ會社ハ費用節減ノ爲メ其境上停車場ニ安設セシムルヲ前記露國鐵道ニ屬スル境上停車場ヲ利用スルノ權利ヲ有スヘシ此利用ニ關シル規約ハ會社ト當該鐵道事務所トノ協議ニ由リ之ヲ

定ムルモノトス

運賃

第六條 乘客及貨物ノ運賃并ニ運送ニ關スル諸徵收金ハ第三條ニ指定シテ其範圍内ニ於テ會社自ラ之ヲ定ムルモノトス

裁判事件審判ノ手續及鐵道運輸規則ノ制定

第七條 東清鐵道ノ借地内ニ於ケル犯罪、訴訟及其他ノ事件ハ理行條約ニ基キ露清兩國ノ地方官之ヲ判決スルヘシ
乘客及貨物ノ運輸、運輸上ノ責任、裁判管轄、訴訟ニ關スル時効、判決ヲ受ケタル貸金ノ徵收手續及鐵道ト公眾トノ關係等ニ付キテハ線路開通ノ前ニ會社ハ露國鐵道ノ現行規則ニ從ヒ一定ノ規則ヲ設ケヘシ

鐵道ニ關スル安全秩序ノ保護

第八條 清國政府ハ總テノ變態ニ對シ鐵道及之ニ從事スル役員ノ安全ヲ保護スルノ手段ヲ負擔セリ

鐵道及其附屬物ノ爲メ讓受ケタル地所内ニ於ケル秩序安寧ノ保護ハ會社ノ任命スル警察掛ニ委任スルモノトス

此レヲ爲メ會社ハ鐵道ニ於ケル警察規則ヲ制定スルヘシ
會社ノ基本金

第九條 會社資本金ノ總額ハ踏査ニ基キテ其費額合査定書ニ由リ算出シタル敷設費用ニ應シ
之ヲ定ムルモノトシ其未金ノ勘定ニ立ツルハキモハ第一鐵道敷設中基本金ニ對スル利子及
償却金支拂ノ費用第二露國技師ノ滿洲線踏査ニ係ル結果ヲ露國政府ヨリ購求スル費用ト
ス而シテ前記踏査ニ對シ支拂フヘキ金額ハ會社ト露國大藏大臣トノ協議ニ由リ之ヲ定ム
ヘシ

會社ノ資本金ハ株券及債券ヲ發行シテ之ヲ組成ス

株券ヨリ生スル資本金

第十條 會社ノ株券總高ハ紙幣五百萬留ニシテ之ヲ千株ニ分テ每株ノ券面五千留トス
株券ハ券面額ニ由リ發行ス

露國政府ハ株券ニ對シ擔保ヲ與ヘサルモノトス

債券ヨリ生スル資本金及債券ニ對スル露國政府ノ擔保

第十一條 會社資本金ノ殘額ハ債券ヲ發行シテ之ヲ組成シ其債券ハ必要ノ度ニ從ヒ發行スト
雖モ其都度大藏大臣ノ許可ヲ經ヘキモノトス
債券々面額及其發行額、發行ノ期日及條件并ニ債券ノ形式ハ總テ露國大藏大臣ノ認可ヲ經
サルヘカラス

露國政府ハ債券ニ對シ利子及償却ノ擔保ヲ與フ

此債券ノ現金ニ變化スルコトニ關シテハ會社ハ露清銀行ニ依頼スヘシト雖モ露國政府ハ會

社ト銀行トノ協議ニ由リ價格ニテ債券ニ其手許ニ控ヘ置キ之ニ對スル金額ヲ現金ニテ會社
ニ交附スルノ權利ヲ有ス

債券ヨリ生スル資本金ノ保護

第十二條 露國政府ノ擔保シタル債券ニ對スル拂込金ヲ納入スルニ從ヒ會社ハ債券ニ對スル
納入金又ハ大藏大臣ノ許可ヲ經テ此納入金ヲ以テ購求シタル公債證書ハ同大臣ノ特別監督
ノ下ニ置カサルヘカラス

會社ハ前記納入金中ヨリ左ノ支拂ヲ爲スヘキ權利ヲ有ス

第一 工事及供給ノ實行セラルルニ從ヒ又ハ諸雜費ノ支拂ヲ爲スノ時期到達スルニ從ヒ支
拂フ金額但シ費額査定書ニ示シタル金額ニシテ且ソ其趣旨ニ基クヘキモノトス

第二 鐵道敷設中債券發行ノ條件ニ基キ會社發行債券ニ對スル利子拂渡ノ時期到達スルニ
從ヒ各拂渡毎ニ必要ナル金額但シ債券ノ現金ニ變化シタルニ由リ收入シタル金額内
ニ於テ支拂フヘキモノトス

株券

第十三條 株券ニ對スル第一回拂込ヲ爲シ際創立人ヨリ假證書ヲ交付シ會社事務所ノ開設後
ハ事務所右假證書ニ其後ノ拂込ヲ了シタルコトヲ記載スルモノトス

株券發行ノ條件ニ從ヒ株券面金額ヲ拂込ミタルトキハ創立人ヨリ交付シタル假證書ト本株
券ト引替シカモトス

會社ノ債券ハ示是旨ニ事務所役員三名以上記名シテ交付シ株券ニハ毎年一回配當金ヲ受取ルキ切子ヲ添付シ其切子交付ノ期限經過シタルトキハ更ニ新切子ヲ株主ニ交付スルモノトス

純益中ヨリ株券ニ對シ交付スル配當金ハ株主總會ニ於テ其年度ノ報告ヲ承認シタル後會社事務所若ハ示定シタル場所ニ於テ交付スルモノトス

配當金ノ金額及其交付期限ニ付テハ會社事務所ハ之ヲ官報并ニ大藏省財政通報清國新聞中ノ一尙且ツ株主總會ノ指示ニ從ヒ其他ノ新聞紙ニ廣告スヘシ

準備金

第十四條 準備金ハ左ノ費途ニ充ツルモノトス即チ第一鐵道及其築造物并ニ附屬物ノ大修繕

第二鐵道及其附屬物ノ改造ニ係ル會社臨時費ノ支辨ナリ

會社ノ準備金ハ鐵道營業ヨリ生ズル純收入中ヨリ毎年積立テ露國利付公債證書又ハ露國政府ノ擔保スル鐵道債券ニ於テ保管スルモノトス

會社ノ鐵道ヲ所有スル期限經過後準備金ハ先ツ第一ニ會社ノ負債償却ニ充ツルハカラス若シ露國政府ヨリ借入タル金額アリトキハ此負債中ニ加フヘキモノトシテ前記負債ヲ償却シタル後尙準備金ノ剩餘アリトキハ之ヲ株主ニ配當ス又清國政府ノ鐵道ヲ買收スルトキハ此準備金ハ株主ノ所有ニ歸スヘシ

純收入

第十五條 會社ノ純收入ハ總收入高クシテ營業諸費ヲ控除シタル殘高ニシテ此諸費ニ屬スルモノ左ノ如シ

第一 諸雜費但シ鐵道ニ勤務スル者ノ爲メ扶助金及年金ヲ設ケル場合ニハ其補助金トシテ差引ヘキ金額ト亦此科目中ニ包含ス

第二 事務所役員、鐵道事務所及各出張所ノ經費并ニ員外雇人及工夫ノ給料

第三 鐵道事業ニ使用シタル材料及物品ニ對スル支拂并ニ此目的ニ要スル諸築造物、車輛及其他ノ物品ノ使用ニ對スル報酬ニ係ル諸費

第四 線路、諸築造物諸建物、車輛其他ノ鐵道附屬物ノ保管修繕及改造ニ關スル諸費

第五 旅客運轉ノ安全正確ヲ保フ爲メ施行スル會社ノ規定及命令ヲ遵守セシムルニ必要ナル構造ニ關スル諸費

第六 鐵道ノ改良及伸張ニ係ル諸費并ニ其流通資金ノ設備及其増加ニ係ル諸費

露國政府ノ補充金及之ニ關スル會社ト露國政府トノ年度計算手續

第十六條 鐵道ノ總收入高ク營業諸費及債券ニ對スル各年度支拂高ク償却スルニ不十分ナル

トキハ會社事務所ハ其不足額ヲ露國大藏大臣ヲ經テ露國政府ヨリ受取ルコトヲ得ヘシ

此補充金ハ年利六釐ニテ會社ニ前渡シ以テ下渡シ面ヲ會社ノ請求ニ由リ餘分ニ下渡シタル金額アリトキハ次回下渡シ時之ヲ控除スルモノトス

會社事務所ハ鐵道營業ニ關スル年度報告ヲ株主總會ニ提出スルト同時ニ會社ヲ露國政府ニ

對其負債額及其利率之開示之明細ナル勘定書ヲ提出シテ總會ノ認可ヲ受クヘシ總會ノ認可ヲ得タル後事務所ハ其確定シタル負債額全額ニ對スル證書ヲ露國政府ニ提出シ向後新證書ト引換ユル迄ハ此證書ニ對シテ年利六厘ヲ加算スルモノトス

會社事務所ヨリ露國政府ニ差出ス前記ノ證書ハ印紙稅并ニ證券稅ヲ賦課セザルモノトス
純收入ノ分配

第十七條 株主總會ノ決議ニ由リ鐵道純收入ノ中ヨリ其金額ノ十分ノ一以內ヲ準備金ニ積立ツルコトヲ得ヘシ之ヲ差引タル殘額ハ會社債券ニ對スル利率支拂及債券償却ニ充テ尙剩餘アルトキハ其金額中ヨリ株主總會ノ決議ニ由リ其都度定ムル所ノ金額ヲ債券ニ配當スルセヨトス若シ如此シテ尙更ニ剩餘アルトキハ露國政府ニ對スル負債ノ償却ニ充ツヘシ但シ會社ノ負債ナクモサレバ年度ニ於テハ此殘金ハ債券ニ對スル補充配當金トナスコトヲ得ヘシ

會社事務所

第十八條 會社事務所ハ東清鐵道ノ敷設及營業ニ關スル會社ノ事務并ニ會社ノ帳簿及計算ヲ管理ス

事務所ハ會社ノ代表者ナルニ故清國政府ヲ取極メテ契約、本條圖及總會ノ決議ニ由リ與ヘラレタル權利ノ範圍內ニ屬スル事務所ノ行爲ハ會社ニ於テ之ニ對シ義務ヲ負ハサルヘカラス

事務所ハ會社ノ全權委員トシテ特別ノ委任ヲ受ケシテ事務所處斷シ自ラ其代理者ヲ選任

シ之ニ一限ノ範圍ニ於テ合法ノ委任狀ヲ交付スルノ權利ヲ有ス

事務所ノ所在地ハ北京及後得學トス

事務所ノ會議ハ北京并ニ後得學ニ開クコトヲ得ヘシ

事務所ハ印章ヲ有ス

事務所ノ組織

第十九條 會社事務所ハ頭取一名役員九名ヲ以テ組織シ頭取ハ清國政府ヨリ之ヲ任命シ其他ノ役員ハ株主總會ニ於テ之ヲ選舉スルモノトシ事務所ハ其役員中ヨリ副頭取ヲ互選ス

頭取ノ職務ハ鐵道會社ヲ清國政府ニ對シ其義務ヲ正當ニ執行スルヲ旨ヤシ監察スルニ在リ而シテ清國政府及清國中央官府并ニ地方官ト會社トノ間ノ通信ハ總テ事務所頭取ヲ經由スヘキモノトス

副頭取ノ職務ハ親シク會社事務ヲ掌理スルニ在リ

事務所役員ハ毎年二名宛選職ス而シテ最初五年間ハ抽籤若ハ相互ノ協議ニ由リ其後ハ當選ノ順序ニ從フテ選職ス選職者ノ補欠選舉ハ總會ニ於テ之ヲ行フ

頭取及役員ニ與フル報酬金額ハ株主總會ニ於テ之ヲ定ム

株主ノ選舉シタル事務所役員ノ職務ハ總會ニ於テ定ムル期限前ニ之ヲ停止スルコトヲ得

事務所執務順序

第二十條 會社事務所ハ必要ニ應ジ頭取若ハ副頭取ノ通告ニ由リ招集セララルモノトシ事務

所ノ決議ヲシテ有効ナラシムルガ爲メ頭取若ハ副頭取ヲ合セ役員五名以上自身若ハ書面
(郵便若ハ電信)ニテ會議ニ加ハラサルハカラス議事ハ普通ノ多數決ニ由リ裁決ス

信用設立及一般會社資本金ノ保管ヲ委託シタル人及場所ニ對シタル金員ノ請求書、公債證書
ノ讓渡領收證ノ交付及會社ニ支拂フヘキ金額讓渡ノ裏書ハ當座勘定ニ由ル金員ノ外總務事
務所役員三名以上ノ記名ヲ以テ證明セサルハカラス當座勘定ニ對スル金員ノ拂渡即事務所
ノ現金中コレヲ拂渡ハ役員中ノ一名ニシテ其委任ヲ受ケタル者ノ記名シタル仕拂命令ニ
由リ事務所ノ規定ニ基キ之ヲ執行スルモノトス
會社ノ帳簿ハ毎年舊曆十二月三十一日ニ締切ルモノトス

株主總會及其所管事項

第二十一條 株主總會ヲ分テテ通常及臨時トス通常總會ハ事務所ヨリ提出シタル報告及計表
ニ對スル決議ヲ規定シ且ツ事務所役員ヲ選舉スル爲メ毎年招集ス

前記常例事項ノ外通常總會ニ於テハ一般株主總會ノ審議ニ付スハキ他ノ諸問題ヲモ討議ス
ルヲ得ヘシ

臨時總會ハ必要ニ由リ之ヲ召集ス

總會ノ審議ニ付スハキ事項ハ事務所ヨリ經ルニテ事務所ニ之ヲ受理セサルモノトス

前記普通總會ノ爲メ示定シタル常例議事ノ外一般總會ノ議決ニ付スハキモノハ(一)鐵道ノ
敷設及營業ニ關スル會社ノ行爲及計畫ヲ承認スルコト(二)事務所ノ報告書ヲ審議協賛スル

コト(三)準備金使用ニ關スル提議ヲ審查認許スルコト(四)第十七條ニ示定スル範圍内ニ於
テ準備金ニ金額ヲ繰入レ且ツ株主ノ配當ニ充テ金額ノ控除ヲ承認スルコト并ニ年金及扶助
金設定ノ場合ニ於テ其項目ニ繰込ム金額ノ控除ヲ承認スルコト(五)事務所役員及審査會議
議員ヲ選舉スルコト(六)事務所役員及審査會議員ノ給料ヲ定ムルコト(七)事務所ニ引渡ス
ヘキ豫算額内ニ於ケル賤費、一時費及臨時費ノ金額ヲ定ムルコト及事務所ニ金員ノ借入ヲ
許可スルコト(八)一般事務所ノ權限外ニ渡ル事件并ニ事務所ヨリ總會ノ審議ニ提出シタル
諸事項ヲ許可スルコトトス

總會招集ノ手續

第二十二條 總會ハ事務所ノ意見ニ由リ清國及露國新聞ニ掲載スル廣告ニ由リ北京若ハ彼得
堡ニ招集スルモノトス

總會成立ノ條件

第二十三條 株主總會及其規定ハ會社株券金額二分ノ一以上ノ代表者出席シタル場合ニ於テ
効力ヲ有スルモノト認ムヘシ

總會ニ於ケル株主ノ出席及議事手續

第二十四條 總會ニ於テハ所有株券ノ員數ニ拘ラズ一株コトニ一個ノ發言權ヲ有スルモノ
トス

株券所有者ハ總會ハ出席ノ爲メ自身若ハ其正當ノ委任狀ヲ有スル代理者ヲ經テ總會日ニ至

第七日以前に其所有ニ係ル會社ノ株券又ハ
同業銀行并ニ其支店及出張所若ハ露清銀
行及長崎銀行ニ於テ之ヲ信託シ且シ總督及
支店出張所ニ於テ證明シタル證明書ヲ事務所
ハ提出スルニ證明書ニハ株券番號ノ記入シ
ルコトヲ要ス同シテ提出シタル株券ハ事務所
ニ信託シ總督ノ發給キニ之ヲ對シ交付シ
領收證ヲ提出シタル者ニ還付スルモノトス

議事ハ總督普通ノ多數決ニ由リ裁決ス

前記ノ趣旨ニ基キ且シノ條例ニ於テ總會ニ與ヘ
ル權限内ニ成立シタル總會ノ規定ハ總株主
ヲシテ出席者タルト欠席者タルトヲ問ハズ
總出ノ義務ヲ負ハル

地方鐵道營造事務所

第二十五條 鐵道營造工事ノ設計及施行ニ關スル
技術部ノ直接管理ハ會社ノ事務所ニ於テ之

ヲ技師總長ニ委託スルモノトス

技師總長ハ直接管理及其事務所ニ關シテ
責任ヲ負フモノトス

鐵道營造ニ關スル技師總長及
其代理者技師總長并ニ検査役頭ハ事務所
ニ任命シ其他ノ役員ハ事務所若ハ技師總長
之ニ事務所ニ關シテ權限ニ由リ直接ニ之
ヲ任命ス

營業ノ時ニ於テハ地方鐵道事務所

第二十六條 鐵道營業及營業中施行シタル
工事ノ直接管理ハ會社ノ事務所ヨリ之ヲ
鐵道事務

長ニ委託スルモノトス鐵道事務長、各出張所長及
検査役頭ハ事務所(會社)ニ於テ之ヲ任
命シ其他ノ營業ニ従事スル役員ハ事務所(會社)
ニ若ハ鐵道事務長之ニ會社ノ事務所ヨリ附
與シタル權限ニ由リ直接ニ之ヲ任命ス

地方事務所ノ所在地ハ會社事務所ニ於テ之ヲ
擇定スヘシ

露國大藏大臣ノ認可ヲ要スル事項

第二十七條 露國政府ニ於テ負擔シタル東清
鐵道會社純收入ノ擔保及此ヨリシテ露國政府
ノ爲メニ發生スル鐵道築造及營業ニ係ル事務
進行ノ監督權アルヲ故ニ左記ノ事項ニ關スル
規定ハ露國大藏大臣ノ協賛ニ提出スルコトヲ
要ス(一)副頭取ノ選舉(二)鐵道築造技師總長、
鐵道營業事務長、各出張所長及技師ノ任免
(三)審査會議議員ノ選舉(四)鐵道線ノ方向(五)線
路築造ニ係ル技術上ノ條件及設計并ニ技師總長
ニ承認ヲ委託セザル鐵道築造ノ豫算、鐵道
線路方向ノ全設計、鐵道築造費額金査定書及
線路營業ノ豫算、技師總長、鐵道事務長及鐵道
築造營業ニ係ル役員頭ノ權利義務ノ範圍及權
限并ニ鐵道築造營業ニ係ル事務所各部ノ内部
構成ノ秩序(六)第十四條ニ揭示シタルモノ
ヲ除ク外年金準備及其他ノ資本金納置ノ方法

審査會議

第二十八條 株主總會ハ會社ノ事務ニ關涉セ
ザル者ノ中ヨリ五名ノ審査會議議員ヲ選舉ス

審査會議ハ其議員中ヨリ議長ヲ選舉ス

議員ハ毎年一名シテ最初五ヶ年間ハ抽籤若ハ
協定ニ由リ選職シ其後ハ當選ノ順序ニ

由退職スルモノニ退職者補欠ハ總會ニ於テ新ニ之ヲ選舉ス
審査會議ノ職務ハ左ノ如シ

(一) 線路ノ築造及伸張ニ係ル工事ノ豫算案及費額査定書ノ審査

(二) 竣工報告ノ審査

(三) 鐵道營業ニ關スル歲出入豫算ノ審査

(四) 營業上ノ收支ニ關スル事務所報告ノ審査

(五) 一般ニ線路ノ築造及營業ニ係ル事務進行一切ノ監督

會社事務所ハ審査會議ニ對シ其請求ニ係ル通報及説明ヲ遲滞トシテ遂致セザルハカラス

線路ノ築造及伸張并ニ營業ニ係ル豫算案ハ審査會議事務所トノ聯合會議ニ於テ之ヲ審査ス

議事ハ出席者發言ノ多數ニ由リ採決ス而シテ後會議ニ於テ協賛シタル豫算案ハ事務所ヲ經

テ露國大藏大臣ノ協賛ニ提出スヘシ

線路ノ築造并ニ營業ニ係ル報告ハ審査會議唯其議員ノミニテ之ヲ審査シ其意見ヲ發言ノ多

數ニテ決定シ之ヲ報告ニ付ス事務所ハ報告ヲ株主總會ノ承認ニ提出シ併ヒテ總會ニ審査會

議ノ意見書及其レニ對スル辯明書ヲ提出ス總會ニ於テ審査會議ノ結議ヲ審査シ且ツ之ニ係

ル決議ヲ總會ニ於テ規定シタル上審査會議ハ其審査シタル事務所ノ報告及帳簿ニ總會ノ規

定ニ相當スル記入ヲナス

議員ハ報告及豫算ノ審査ニ係ル勞力ニ對シ總會ニ於テ定ムル報酬ヲ受ケルモノナリ

清國政府ノ無代價鐵道所有

第二十九條 清國政府ト締結シタル契約ニ基キ會社ノ鐵道所有期限八十年ヲ經過シタル後清
國政府ハ無代價ニテ鐵道及其附屬物ヲ所有スル

會社ノ固有財産タル準備金并ニ其他ノ資本金ハ純收入ノ擔保(第十六條)ニ係ル補充金ニ由

リ生ジタル露國政府ニ對スル負債及其他ノ社債ノ償却ニ充テ其剩餘ヲ株主ニ配當スルモノ

トス

鐵道所有期限經過ノ後前記純收入ノ擔保ニ係ル補充金ニ由リ生ジタル露國政府ニ對スル社

債償還ニ付ルモノアル場合ニハ之ヲ其勘定ニテ取除キ露清銀行ハ之ニ對シ何等ノ責任ヲ負

フコトナシ

三十六年經過ノ後鐵道ノ買收シ得ル清國政府ノ權利

第三十條 清國政府ト締結シタル契約ニ基キ全線竣工開通ノ日ヨリ三十六年ヲ經過シタル後

清國政府ハ會社ニ其消費シタル資本金及鐵道ノ需用ニ由リ生ジタル負債并ニ其利子ノ全額ヲ

償還シタル上此線路ヲ買收スルノ權利ヲ有ス

債券ノ生シタル資本金ノ内抽撥ニ依リ償却サレタル部分ヲ擔保ニ由ル負債ノ内純收入申ヨリ

露國政府ハ償還サレタル部分ハ勿論前記買收代金中ニ算入セザルモノトス

清國政府ハ相當ナル買收代價ノ全額ヲ國立銀行ニ持込マサル以前ニ於テハ如何ナル場合ト

雖モ鐵道ヲ所有スルコトヲ得ス

清國政府ヨリ拂込ニシテ其買收代金中ヨリ會社ノ債券ニ對シテ利息及客國政府ニ對シテ負債
并ニ利子ノ償却ニ充テ其殘餘ヲ株主ノ處分ニ委ヌルモノナリ

東清鐵道會社定款第一追加 (清國一千八百九十九年二月五日許可)

第一條 一千八百九十八年六月二十四日支那政府東清鐵道會社開ニ締結シテ其條約ニ基キ東清
鐵道會社ハ同鐵道本線ノ一節ヨリ開東半島ニ於テ大連灣并ニ旅順口ニ至ルヲ鐵道敷設
ニ權并ニ該鐵道即チ東清鐵道ノ南部滿洲支線ノ營業權ヲ得ルモノトス

第二條 一千八百九十八年五月二十九日勅裁ニ由リ東清鐵道會社ニ大連灣築港ノ權ヲ許セリ

該商港營業ハ東清鐵道會社ニ許可スヘシ

第三條 一千八百九十八年六月十二日勅裁ニ基キ東清鐵道會社ハ太平洋ニ於ケル同會社所屬ノ
漁船會社ヲ設立スルヲ得

同漁船會社ノ目的

(甲) 東清鐵道敷設ノ際之レカ爲シ必要ナル貨物、材料并ニ勞働者ヲ定期運搬シ以テ鐵道
敷設工事ノ進行ニ遲滞ナカラシムルコト

(乙) 東清鐵道會社營業開始ノ際同鐵道ノ兩極點即チ浦潮港ト大連灣トヲシテ支那日本并
ニ朝鮮ノ重ナル諸港ト連絡セシム以テ露國并ニ西歐洲ヨリ極東ニ來ル又極東ヨリ歐

洲ニ向テ旅客并ニ貨物ノ運搬ヲシテ正確迅速ナラシムルコト

右ノ外從來沿海州各港ニシテ海峽線并ニ彼等大連灣線并ニ浦潮港ト朝鮮日本支那諸國
港間トニ定期航海業ヲ營ムルハ其義務ヲ有シブルニシユロモトヨフニ其營業ヲ繼續スルヲ辭

シタルニ由リ千九百年一月一日以降右「シエウエリ」氏カ從來負擔セル義務ハ東清鐵道會社ニ於テ負擔スヘキモノトス

右定期航路ノ順序ハ東清鐵道會社ニ於テ其豫定表ヲ製シ大藏大臣ノ認可ヲ經之レテ確定スヘキモノトス

第四條 南部滿洲支線敷設ニ必要ナル材料及食料品等ノ運搬ヲ便シシムルカメニ東清鐵道會社ハ臨時支線ヲ敷設シ營口及其他不開港ト南部滿洲支線トヲ連絡セシムルコトヲ得但シ右南部滿洲支線ノ工事竣功シ定期運轉開始後若シ支那政府ニ於テ右臨時線取拂ヲ申込ムトキハ會社ハ之ヲ取拂フヘキモノトス

第五條 南部滿洲支線并ニ第四條ニ示シテ臨時線ノ敷設工事及之ニ關通後ノ營業又大連灣ニ於ケル築港并ニ營業、同會社所屬汽船會社ノ組織并ニ營業法等ハ總テ東清鐵道會社ノ定款并ニ千八百九十六年六月二十四日會社ニ支那帝國政府ト締結シタル條約ノ明文ニ基キ之ヲ施行スヘキモノトス然レトモ會社所屬汽船會社ノ營業并ニ大連灣ニ於ケル商港ノ營業ニ至テハ特別ノ期限ヲ定ムルコトヲ得千八百九十六年八月二十七日支那政府露清銀行間ニ締結シタル條約第十二條即チ該鐵道ノ買収又ハ無報關ニテ支那政府ノ所有ニ歸スル云々ノ個條ハ東清鐵道會社所屬汽船會社并ニ大連灣ニ於ケル商港ニ對シテハ關係ナキモノトス

第六條 露國國境ノ一點ヨリ遼東半島ニ於ケル露國租借地ニ向ケ鐵道支線ニ據テ送達セラレ又ハ其反對ノ方向ヨリテ送達セラレハキ旅客ノ手荷物并ニ通過貨物ニ對シテハ海關稅ヲ賦課セザルモノトス且ツ右手荷物并ニ貨物ハ一切ノ稅及內國稅ヲ免除セラルヘキモノトス

露國租借地ニテ鐵道ニ由リ清國領土内ニ輸入セラルル一切ノ貨物又清國領土内ヨリ露國租借地内ニ鐵道ニ由リ輸出セラルル一切ノ貨物ニ對シテハ清國海關稅法ノ規定ニ基キ金額ヲ増減スルコトヲ得輸出入ノ税金ヲ支拂フヘキモノトス

第七條 東清鐵道會社カ大連灣ニ於テ商港營業ノ際徵收シ得ル港稅ノ最高額及同會社所屬汽船會社船客并ニ貨物ノ運賃且他附加貨價ノ最高額ハ會社ノ上申ニ基キ大藏大臣之ヲ定ムルモノトス而シテ會社ハ大臣所定ノ範圍内ニ於テ右諸般ノ取立金額ヲ定ムルモノトス

第八條 南部滿洲支線敷設并ニ大連灣築港及太平洋汽船會社設立ノ諸件ニ關スル必要資本補充ノ爲メ東清鐵道會社ハ其必要ノ度ニ應ジ千八百九十六年裁可ヲ經テ該會社定款第十一條及第十二條ノ規定ニ基キ社債券發行ノ權利ヲ得ルモノトス但シ此場合ニ於テハ築港及汽船會社開設ニ關スル資本ノ計算ハ區別スヘキモノトス

第九條 大連灣商港營業及太平洋汽船會社營業開始ノ場合ニ於テモ右商港及汽船會社ニ關スル收支ノ計算ハ鐵道ニ關スル收支ノ計算ト區別スヘキモノトス

大連灣ニ於ケル商港并ニ汽船會社總收入額カ若シ其營業ニ關スル支出即チ右商港并ニ汽船會社ノ社債ニ對スル毎年ノ支拂及汽船會社消却資本積立金等ヲ償得ル場合ニ於テハ東清鐵道會社ハ其不足金額ヲ大藏大臣經由露國政府ヨリ申受タルコトヲ得但シ社債ノ擔保ニ

關スル支拂ニ關シテハ其都度大蔵大臣ノ定ムル規則ニ基キ東清鐵道會社ニ於テ之ヲ受クハ
キモソトス面シテ商港及海船會社ニ於テ若シ其收入額ヲ以テ必要ナル支出額ヲ支拂ヒ其他
豫備積立ヲ爲シタル尙利益金ヲ生スル場合ニハ先ツ露國政府ニ對スル負債ヲ辨償シ同負
債皆濟ノ後初メテ會社ハ株主ニ對シ利益配當ヲ爲シ得ルモノトス

第十條 支那政府若シ露國政府ノ承諾ヲ得遼東半島露國租借地ニ於テ鐵道ニ由リ輸出輸入セ
ラルル貨物ニ對シ税金ヲ賦課スルモノ大連灣ニ清國稅關ヲ設置スルノ必要ヲ認メタルトキ
ハ同稅關ノ組織及監理ハ東清鐵道會社ニ依テラカセキモノトス此場合ニ於テ同會社ハ清
國政府ノ代理トシテ清國國庫ノ爲メ税金ヲ徵收スルハ稅關設置ニ關スル費用ハ毎年清國政
府東清鐵道會社相互ノ合意ニ基キ契約ニ由リ稅關ノ收入額ノ一會社ニ支拂フハシ稅關ハ中
央北京政府直轄ノ下ニ在ルモノニシテ東清鐵道會社ハ時時稅關ニ關スル報告ヲ北京政府ニ
致スルモノトス稅關役員トシテ清國政府ハ清人一名ヲ任命シ得ルモノトス該員ハ稅關ニ
於テ清國政府事務員ノ如キ資格ヲ有スルモノトス

第十一條 本追加定款ニ於テ規定セラルル事件ノ生ズルモノトキハ東清鐵道會社ハ千八百九十六
年十二月四日裁可ニ係ル會社規則、千八百九十六年八月二十七日及千八百九十八年六月二
十四日清國政府ヲ露清銀行并ニ東清鐵道會社ト締結シタル條約ニ基キ之ヲ處理スルモノトス



滿洲ニ関スル日清條約御批准ノ件並附属
協約審査報告

謹テ今回御諮詢ノ滿洲ニ関スル日清條約御批
准ノ件並附属協約ヲ審査スルニ右條約ハ日露
講和條約第五條及第六條ニ依リ露國政府カ帝
國政府ニ為シタル讓渡ニ對シ清國政府カ承諾
ヲ與ヘ附属協約ハ滿洲ニ於テ日清兩國ノ關係
ヲ有スル其ノ他ノ事項ヲ決定セムトスルモノ
ニシテ其ノ條項孰レモ妥當ナリト認ムルニ依
リ可決セラレ然ルヘシト思料ス

右謹ヲ審査ノ結果ヲ報告ス

明治三十九年一月四日

樞密院書記官長 都賀峯六

樞密院議長 侯爵 山縣有朋殿

參照

日露講和條約 明治三十八年十月勅令

秘

第五條

露西亞帝國政府ハ清國政府ノ承諾ヲ以テ旅順
口大連並其ノ附近ノ領土及領水ノ租借權及該
租借權ニ關聯シ又ハ其ノ一部ヲ組成スル一切
ノ權利特權及讓與ヲ日本帝國政府ニ移轉讓渡
ス露西亞帝國政府ハ又前記租借權ノ其ノ効力
ヲ及スル地域ニ於ケル一切ノ公共營造物及財
產ヲ日本帝國政府ニ移轉讓渡ス

兩締約國ハ前記規定ニ係ル清國政府ノ承諾ヲ
得ヘキコトヲ互ニ約ス

日本帝國政府ニ於テハ前記地域ニ於ケル露西
亞國臣民ノ財產權ヲ完全ニ尊重セラレハキコ
トヲ約ス

第六條

露西亞帝國政府ハ長春官城子旅順口間ノ鐵道
及其ノ一切ノ支線並同地方ニ於テ之ニ附屬ス
ル一切ノ權利特權及財產及同地方ニ於テ該鐵
道ニ屬スル又ハ其ノ利益ヲ為シ經營セラレル一

切ノ炭坑ヲ補償ヲ受クルコトナク且清國政府
ノ承諾ヲ以テ日本帝國政府ニ移轉讓渡スヘキ
コトヲ約ス

兩締約國ハ前記規定ニ係ル清國政府ノ承諾ヲ
得ヘキコトヲ互ニ約ス